



BIODIVERSITYBIODIVERSIDADBIODIVERSITÉ



BIODIVERSITYBIODIVERSIDADBIODIVERSITÉ

Reproduction of this document in whole or in part and in any form for educational or nonprofit purposes may be made without special permission from the CEC Secretariat, provided acknowledgement of the source is made. The CEC would appreciate receiving a copy of any publication or material that uses this document as a source.

Se permite la reproducción de este documento en cualquier formato, todo o en partes, para fines educativos o no lucrativos sin permiso expreso del Secretariado de la CCA siempre y cuando se cite la fuente. La CCA agradecería recibir una copia de cualquier publicación o material que use como fuente este documento.

Cette publication peut être reproduite en tout ou en partie sous n'importe quelle forme, sans le consentement préalable du Secrétariat de la CCE, mais à condition que ce soit à des fins éducatives ou non lucratives et que la source soit mentionnée. La CCE apprécierait recevoir un exemplaire de toute publication ou de tout écrit inspiré du présent document.

Commission for Environmental Cooperation
Comisión para la Cooperación Ambiental
Commission de coopération environnementale
393, rue St-Jacques Ouest, Bureau 200
Montréal (Québec) Canada H2Y 1N9
info@ccemtl.org
<http://www.cec.org>

ISBN: 2-922305-91-0

© Commission for Environmental Cooperation, 2003
© Commission de coopération environnementale, 2003
© Comisión para la Cooperación Ambiental, 2003

Dépôt légal—Bibliothèque nationale du Québec, 2003
Dépôt légal—Bibliothèque nationale du Canada, 2003

Foreword

When the North American Free Trade Agreement (NAFTA) entered into force in 1994, it created the world's largest trading block. At the same time, the NAFTA partners sought to build environmental safeguards into the trade liberalization pact and agreed to sign a side accord, the North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC). The organization created by the NAAEC to carry out its provisions is the Commission for Environmental Cooperation (CEC) of North America, an international organization composed of the Council, cabinet-level environment officials from the three countries or their designates; the Joint Public Advisory Committee (JPAC), a group of five citizens from each country; and a Secretariat staffed with environmental experts from Canada, Mexico and the United States. As determined by the Council, working groups are appointed by their Council representatives to give recommendations and advice to the Council on specific issues or CEC programs, including the Conservation of Biodiversity Program.

Aware that biodiversity conservation is a complex issue being dealt with by a number of organizations, and in response to the recommendations made by the 1997 *“Four-year Review of the North American Agreement on Environmental Cooperation”* that required the CEC to have a strategic vision of its contribution to sustainable development in North America,^{*} the Council decided that a biodiversity strategy tailored to CEC's unique features should be prepared. Subsequently, a project to define the focus and long-term agenda of CEC's Conservation of Biodiversity Program was approved by Council in late 1999. In 2001, Council Resolution 01-03 (Appendix 2) established the Biodiversity Conservation Working Group (BCWG) to guide and assist the Parties in finalizing the *Strategic Plan for North American Cooperation in the Conservation of Biodiversity* (Strategic Plan) and to provide advice to the Council for its implementation according to the above-mentioned Resolution. The Terms of Reference for the BCWG are provided in Appendix 3. The Strategic Plan will be updated every five years.

^{*} See Recommendations 6, 7, and 10 of the *“Four-year Review of the North American Agreement on Environmental Cooperation,”* available at <http://www.cec.org/pubs_info_resources/law_treat_agree/cfp3.cfm?varlan=english>.

Prólogo

Cuando el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) entró en vigor, en 1994, dio origen al bloque comercial más grande del mundo. Al mismo tiempo, los socios del TLCAN trataron de incluir salvaguardas ambientales en el pacto de liberalización comercial y convinieron en firmar un acuerdo paralelo, el Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN). La organización creada en el marco del ACAAN para cumplir con sus disposiciones es la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte, organización internacional integrada por el Consejo, constituido por los ministros ambientales de los tres países; el Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC), grupo de cinco ciudadanos de cada país, y un Secretariado conformado por expertos en materia ambiental de Canadá, México y Estados Unidos. En virtud de una determinación del Consejo, los grupos de trabajo son nombrados por sus representantes en el Consejo para dar a éste recomendaciones y asesoría sobre asuntos específicos o programas de la CCA, entre otros, el programa Conservación de la Biodiversidad.

Consciente de que la conservación de la biodiversidad es un tema complejo abordado por diversas organizaciones y en respuesta a las recomendaciones del *Balance cuatrienal del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América el Norte* de 1997, según el cual la CCA debe tener una visión estratégica de su contribución para el desarrollo sustentable en América del Norte,* el Consejo decidió que se debía preparar una estrategia sobre biodiversidad adaptada a las características propias de la CCA. Posteriormente, a finales de 1999, aprobó un proyecto para definir el enfoque y la agenda a largo plazo del programa Conservación de la Biodiversidad de la CCA. En 2001, por medio de la Resolución de Consejo 01-03 (Apéndice 2) se estableció el Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad (GTCB) para orientar y ayudar a las Partes a concluir el Plan Estratégico de Cooperación para la Conservación de la Biodiversidad de América del Norte (el Plan Estratégico) y asesorar al Consejo en lo relativo a su instrumentación de acuerdo con la resolución mencionada. El Apéndice 3 contiene los Términos de Referencia del GTCB. El Plan Estratégico se actualizará cada cinco años.

* Véanse recomendaciones 6, 7 y 10 del *Balance cuatrienal del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte*, disponible en <http://www.ccc.org/pubs_info_resources/law_treat_agree/cfp3.cfm?varlan=espanol>.

Avant-propos

L'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA), entré en vigueur en 1994, a donné naissance au plus gros bloc commercial de la planète. Par la même occasion, les partenaires de l'ALÉNA, soucieux d'intégrer des mesures de protection de l'environnement dans ce pacte de libéralisation des échanges, ont convenu de signer un accord parallèle, l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE). La Commission de coopération environnementale (CCE) de l'Amérique du Nord est une organisation internationale créée aux termes de l'ANACDE. Elle est constituée du Conseil, qui regroupe les ministres de l'Environnement des trois pays; du Comité consultatif public mixte, qui comprend cinq citoyens de chaque pays; du Secrétariat, composé de professionnels de l'environnement du Canada, du Mexique et des États-Unis. Des groupes de travail nommés par les représentants du Conseil peuvent formuler des recommandations et des avis au Conseil sur des questions ou des programmes de la CCE, dont le secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité.

Conscient que la conservation de la biodiversité est une question complexe dont s'occupent diverses organisations, et par suite des recommandations formulées dans le document intitulé *Examen quadriennal de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement – Rapport d'examen indépendant* de 1997, qui demandait à la CCE d'adopter une vision stratégique de sa contribution au développement durable en Amérique du Nord^{*}, le Conseil a conclu qu'il fallait préparer une stratégie relative à la biodiversité, adaptée aux caractéristiques uniques de la CCE. Par la suite (fin 1999), le Conseil a donné son aval à un projet visant à préciser les thèmes et le contenu à long terme du programme de la CCE relatif à la conservation de la biodiversité. En 2001, le Conseil, par sa résolution n° 01-03 (annexe 2), a créé le Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité (GTCB). Ce groupe a été chargé d'aider et de guider les Parties dans le parachèvement du Plan stratégique concerté pour la conservation de la biodiversité en Amérique du Nord, de même que de fournir des avis au Conseil sur l'application de ce plan, en conformité avec la résolution précitée. Le mandat du GTCB est présenté à l'annexe 3. Le Plan stratégique sera révisé aux cinq ans.

^{*} Voir les recommandations 6, 7 et 10 du document intitulé *Examen quadriennal de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement – Rapport d'examen indépendant*, à l'adresse <http://www.cec.org/pubs_info_resources/law_treat_agree/cfp3.cfm?varlan=français&year=2003>.



**Strategic Plan for North American Cooperation
in the Conservation of Biodiversity** 1

**Plan Estratégico de Cooperación
para la Conservación de la Biodiversidad
de América del Norte** 33

**Plan stratégique concerté
pour la conservation de la biodiversité
en Amérique du Nord** 67

BIODIVERSITYBIODIVERSIDADBIODIVERSITÉ



Strategic Plan for North American Cooperation in the Conservation of Biodiversity

BIODIVERSITYBIODIVERSIDADBIODIVERSITÉ

Principles

The following principles guide the role of the CEC Secretariat's biodiversity program in the development and coordination of the Strategic Plan:

Act as an honest broker and facilitator: In coordinating the Strategic Plan, the CEC will seek to remain at the level of stimulating, stewarding, and nurturing the right conditions for effective collaboration.

Embrace equity among countries: In recognition of the interrelationship of the environments of the three North American countries, and their equal status within the CEC, planning, implementation and delivery will always seek a balance and equal engagement of the Parties to address environmental issues of importance to the continent.

Aim to be catalytic: Efforts undertaken through the Strategic Plan will facilitate and expedite potential collaborative actions among partners and initiatives by securing favorable conditions and fostering their eventual self-reliance.

Act as an incubator for the Strategic Plan: Promising and innovative collaboration initiatives will be sought and efforts will be made to secure their development and eventual self-reliance.

Aim to be additive, not redundant: The Strategic Plan will enhance, build upon, and complement other initiatives; an additive approach will be pursued aimed at avoiding redundancies and competition with other initiatives and institutions.

Increase public participation, right to know: Biodiversity loss is an issue that affects a wide array of sectors in the three North American countries, and requires concerted and informed involvement of society-at-large; hence, the CEC will strive to ensure open access to information related to the Strategic Plan.

Maximize transparency and accountability: The basis for decision making on issues related to the Strategic Plan will be available at all times and periodic public evaluations will be encouraged. The actions and decisions of the CEC will always be open for scrutiny and public assessment.

Develop synergies: The complexity of biodiversity conservation calls for an integrated, multidisciplinary approach. Added value will be sought for all actions and projects by establishing links and partnerships among related initiatives.

Be adaptive and flexible: The Strategic Plan will be managed through an adaptive and flexible planning approach, responsive to the changing realities and needs, the systematic evaluation of results and continuous feedback from stakeholders.

Strive to maximize return on investment. The urgency of action and the scarcity of resources call for actions and projects that deliver maximum returns on investment.

Identify global or extra-regional linkages: Lessons learned in other regions will be considered in actions of the Strategic Plan and, in turn, North American lessons learned will be actively shared with regions outside the continent.

Learn from indigenous and local community knowledge: In combination with growing scientific and public knowledge, understanding long-term observations, experiences and resource management techniques of North American indigenous people and local community knowledge, in appropriate circumstances, could lead to more effective conservation approaches.

Table of Contents

Executive Summary	5
I Introduction	7
II The Process	9
A. Scoping and Diagnosis	9
B. Stakeholder Input	10
C. Priority Setting	10
III The Strategic Plan	13
A. Vision	13
B. Goals	13
C. Priority Areas for Action	14
IV Implementation of the Strategic Plan	21
A. Operational Framework	21
B. Forging Partnerships	21
C. Evaluation of the Strategic Plan	23
Appendix 1 List of Acronyms	25
Appendix 2 CEC Council Resolution 01-03—Establishment of the Biodiversity Conservation Working Group	26
Appendix 3 Terms of Reference for the Biodiversity Conservation Working Group	27

Executive Summary

North America hosts a wealth of economically important, ecologically essential, and highly cherished terrestrial and aquatic ecosystems. A great deal of North American biodiversity, however, is in peril. The *Strategic Plan for North American Cooperation in the Conservation of Biodiversity* under the Conservation of Biodiversity Program of the North American Commission for Environmental Cooperation (CEC) will help the three North American countries address these challenges jointly. The Strategic Plan provides the CEC Secretariat with a clear sense of direction, a long-term agenda, and the manner in which to catalyze cooperative conservation actions at the continental level.

This document will serve as a guide for the Council, the Biodiversity Working Group, and the CEC Secretariat in their work with stakeholders in cooperatively defining and coordinating mutually beneficial biodiversity conservation in North America. The Strategic Plan will: foster an integrated continental perspective for cooperative conservation and sustainable use of biological resources; contribute to the maintenance of the ecological integrity of North American ecoregions; and promote biodiversity conservation capacity and cooperative cross-sectoral activities in the three countries that will contribute to the reduction and mitigation of threats to North American shared species and ecosystems.

The main goals of the Strategic Plan are:

- Promote cooperation for the conservation and maintenance of North American regions of ecological significance. [Ecologically Significant Regions (ER)]
- Promote the conservation of North American migratory and transboundary species, and other species identified by the Parties. [Conservation of Species (CS)]
- Facilitate data and information sharing across North America and promote integrated monitoring and assessment to increase understanding of the state of North American biodiversity. [Assessment and Information Sharing (AI)]
- Facilitate communication, networking, and identification and sharing of best practices, priorities, and opportunities for education and training. [Capacity Building and Training (CT)]
- Promote collaborative responses to threats facing North American ecosystems, habitats and species. [Responding to Threats (RT)]

- Identify and evaluate potential collaborative opportunities for biodiversity conservation and sustainable use of biological resources that arise from regional trade. [Biodiversity Conservation and Trade (BT)]

Development of the Strategic Plan benefited from the input of many stakeholders, including the public and private sectors. The first step in the development of the Strategic Plan produced *Securing the Continent's Biological Wealth: Towards Effective Biodiversity Conservation in North America—Working Draft of a Status Report for Stakeholder Input (Integrated Baseline Report)*,¹ documenting the state of North American biodiversity and providing an initial attempt to identify issues and opportunities for the CEC.

During the second step of development, North American stakeholders from governmental and nongovernmental organizations, indigenous groups, academia, the private sector, and the public reviewed and commented on the *Integrated Baseline Report*.

The third step in the development of the Strategic Plan was supported by 21 leading ecologists from the three North American countries, who met and identified 14 important regions for biodiversity conservation. The regions selected possessed sensitive ecosystems of continental significance and high levels of threat.

The final step in the development of the Strategic Plan was the establishment of the six goals listed above that are important for the conservation of North American biodiversity. These six goals were developed through a process of broad stakeholder participation. Whether implemented nationally, bilaterally, or trilaterally, these goals are important to all three countries and significant for the continent. Priority Areas of Action were also identified for each goal.

The Strategic Plan sets a broad framework for achieving strategic goals. Based on similar strategic planning activities, the BCWG determined that five-year planning periods would be optimal for program management and project implementation. Once the Council adopts the Strategic Plan, a five-year Action Plan will be developed. The Action Plan will identify the work needed to realize the five-year goals, and will be revised as projects are identified and implemented.

To determine the effectiveness and efficiency of the selected actions to be implemented by the diverse players of the three countries, a monitoring and evaluation process has been proposed as part of the Strategic Plan. The Strategic Plan's five-year Action Plans are directed at tangible results and deliverables with quantitative and qualitative targets, which can be measured against agreed-upon indicators. Evaluation and assessment will be accomplished via program evaluation performed on a yearly basis and assessment of the Strategic Plan performed every five years. The CEC Council established a 12-member Biodiversity Conservation Working Group (BCWG) under Resolution 01-03 (see Appendix 2). The BCWG's Terms of Reference are provided in Appendix 3.

¹ Prepared for the CEC in 1999 by T.S. Agardy, A.J. Hanson, and S.R. Pérez-Gil.

I Introduction

Migratory species and transboundary ecoregions across the continent are affected by actions in each of the three countries. Canada, Mexico and the United States not only share many ecosystems and migratory species, but they are also increasingly linked through economic, social, and cultural exchange.

Natural communities, the ecological services they provide, and the sustainable use of living natural resources are at risk and North Americans are seeking new means to protect the richness of life on our continent. It is important to recognize that biodiversity loss generally has a cascading or rippling effect on species, ecosystems, and economies, first felt locally, then nationally and regionally. Since biodiversity loss has strong local impacts, the solutions also must involve participation of local communities and resource users.

New national and local initiatives are being implemented in all three countries of North America. However, it is becoming clearer that regional and continental actions are essential and effective approaches to environmental management. There are noteworthy trends in North America's three countries that provide reasons for optimism. All three countries are moving towards greater involvement of stakeholders and are making significant investments to implement a wide range of development guidelines, regulations and laws. The countries are initiating research, regional planning and undertaking collaborative efforts to conserve migratory birds and wetlands. Also, they are establishing protected areas and spending significant amounts of money to protect threatened and endangered species and their habitats. Despite these remarkable precedents of shared actions, even more can be done trilaterally to identify and act upon biodiversity matters of continental significance, and effectively catalyze the concerted efforts of the continent's three countries.

Through the Strategic Plan for North American Cooperation in the Conservation of Biodiversity (Strategic Plan), the members of the Biodiversity Conservation Working Group (BCWG) and the North American Commission for Environmental Cooperation's (CEC) Secretariat have identified a Vision, six primary Goals and 29 Priority Areas for Action to catalyze or facilitate collaborative approaches to the management and protection of biodiversity.

The crucial focus of CEC's efforts will be identifying and fostering opportunities for collaboration and cooperation to conserve North American biodiversity. By integrating, building upon and enhancing complementary initiatives underway in the three countries, the Strategic Plan moves the biodiversity conservation agenda of North America forward in a coordinated manner. The Strategic Plan should be implemented in coordination with federal, state/provincial, local, and tribal governments and civil society engaged in protecting biodiversity in North America. Detailed information on past and current projects under the Conservation of Biodiversity Program can be found on the CEC's web site at: <http://www.cec.org/programs_projects/conserv_biodiv/index.cfm?varlan=english>.

II The Process

The CEC Council requested that the CEC Secretariat produce a strategy tailored to the CEC's unique features. Subsequently, a project to define the focus and long-term agenda of the CEC's Conservation of Biodiversity Program was approved by Council in late 1999. In 2001, the CEC Council established the BCWG in Resolution 01-03 (see Appendix 2). The Terms of Reference agreed to by the members of the BCWG are provided in Appendix 3. This group convened for the first time in July 2002. Its first task was to finalize the Strategic Plan and to provide advice to the Council for its implementation.

The development of the Strategic Plan has been based on the participation of many stakeholders representing a wide range of interested organizations in North America. The development of the Strategic Plan was divided into three components: 1) Scoping and Diagnosis, 2) Stakeholder Input, and 3) Priority Setting.

A. Scoping and Diagnosis

The first step of strategy development was the creation of the status report *Securing the Continent's Biological Wealth: Towards Effective Biodiversity Conservation in North America—Working Draft of a Status Report for Stakeholder Input (Integrated Baseline Report)*. This report presented an evaluation of the complex issues affecting biodiversity conservation in the three North American countries. In reviewing the many challenges, threats and trends affecting the biological wealth of the continent, the document identified opportunities that the CEC could pursue to address these issues. The document was a starting point in the development of the Strategic Plan, and was subsequently enriched by comments and input from the various stakeholders. The second stage of the development of the Strategic Plan was to stimulate and capture the thinking of members in different sectors of society concerning critical issues and topics related to the conservation of North American biodiversity. The *Integrated Baseline Report* assisted by prompting valuable feedback from governmental and nongovernmental organizations, indigenous groups, academia, the private sector, and the general public.

B. Stakeholder Input

The methods used for the stakeholder consultation process were diverse. The *Integrated Baseline Report* was distributed to key North American stakeholders, who were then interviewed by the authors of the report. In the spring of 2000, a workshop was held with indigenous people to seek their guidance on North American priority issues facing marine and terrestrial biodiversity.

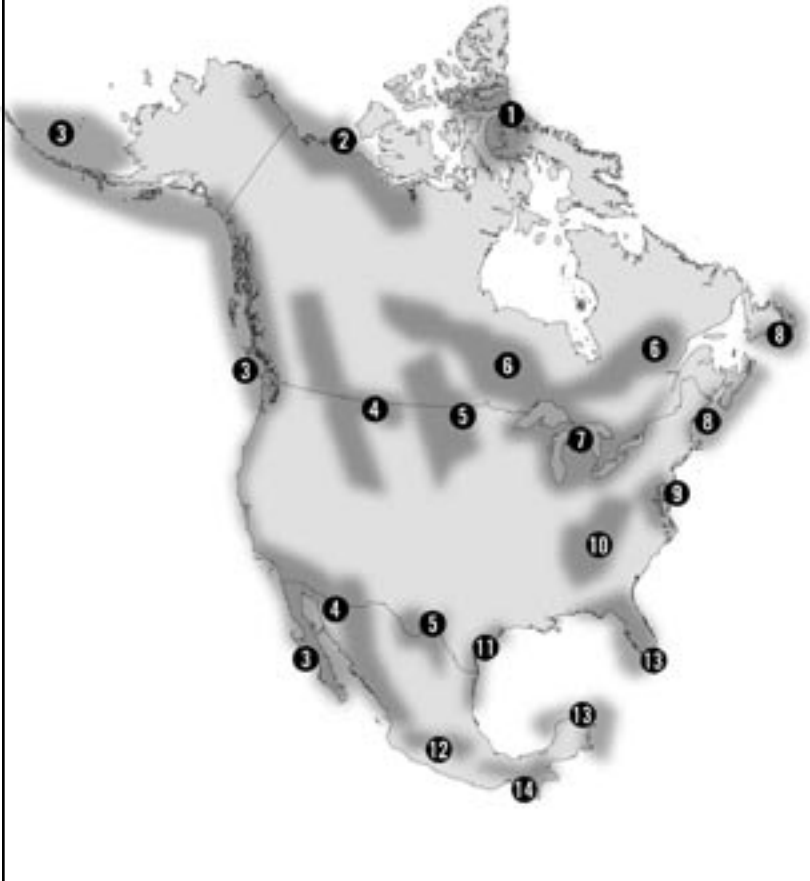
Through a questionnaire and the dissemination of the *Integrated Baseline Report* via the CEC's web site, and the US *Federal Register*, North American citizens were invited to provide comments and input. Additional official responses were received through direct interviews with organizations, institutions, and groups interested in the development of the Strategic Plan. Governmental agency input to the Strategic Plan was integrated via specified internal country processes.

C. Priority Setting

The third stage in the development of the Strategic Plan involved geographic priority setting. For this purpose, in 2000, the CEC convened a workshop with 21 leading ecologists to identify important regions for biodiversity conservation. The workshop identified 14 regions of prime importance for focused North American attention, based on biological and ecological continental significance and high levels of threat (see Map).

The final stage of the Strategic Plan development was to compile a list of thematic priorities. These priorities were derived from stakeholder feedback and based on continental significance, bi- and trinational relevance, urgency, the degree of stakeholder consensus about their importance, and appropriateness within CEC's mandate. The Strategic Plan brings together these components to provide the CEC with the Vision, Goals, and Priority Areas for Action through which it can catalyze conservation and sustainable use at the North American level. A draft of the Strategic Plan will be reviewed by the BCWG. Recommendations from the BCWG will be made to the Council for adoption of the Strategic Plan through a resolution.

CEC Priority Conservation Regions of North America



- | | |
|---|---|
| 1 Arctic Tundra/Archipelago | 8 Greater Gulf of Maine/Coastal/Marine System (Newfoundland to New England) |
| 2 Arctic Coastal Tundra/North Slope | 9 Chesapeake Bay |
| 3 Bering to Baja; Gulf of California Coastal/Marine Systems | 10 Southern Appalachians |
| 4 Yukon/Yellowstone/Sierra Madre Corridor | 11 Rio Bravo/Laguna Madre Corridor |
| 5 Prairies/Chihuahuan Desert Corridor | 12 Transverse Neovolcanic Belt |
| 6 Northern Forests/Softwood Shield | 13 Maya Reef and Southern Florida Coastal/Marine Systems |
| 7 Great Lakes/St. Lawrence Lowlands | 14 "Selva Maya," Tropical Dry and Humid Forests |

III The Strategic Plan

The BCWG supports the following Vision, Goals, and Priority Areas for Action. These categories will be referred to the Council for consideration and adoption through a resolution. The six goals all have equal priority in the overall management and conservation of North American biodiversity. The Priority Areas for Action will be selected based on guidance from the BCWG, the need to address a specific action as a priority, and the ability of the CEC to undertake such activities.

A. Vision

A North American society that appreciates and understands the importance of biodiversity and is committed to collaborative conservation and sustainable use of North America's rich and diverse ecosystems, habitats and species for the well-being of present and future generations.

B. Goals

Building on the successes of existing conservation actions, the following Goals of the Strategic Plan will contribute to the conservation and sustainable use of North America's rich and diverse ecosystems, habitats and species:

- Promote cooperation for the conservation and maintenance of North American regions of ecological significance. [Ecologically Significant Regions (ER)]
- Promote the conservation of North American migratory and transboundary species, and other species identified by the Parties. [Conservation of Species (CS)]
- Facilitate data and information sharing across North America and promote integrated monitoring and assessment to increase understanding of the state of North American biodiversity. [Assessment and Information Sharing (AI)]
- Facilitate communication, networking, and identification and sharing of best practices, priorities, and opportunities for education and training. [Capacity Building and Training (CT)]

- Promote collaborative responses to threats facing North American ecosystems, habitats and species. [Responding to Threats (RT)]
- Identify and evaluate potential collaborative opportunities for biodiversity conservation and sustainable use of biological resources that arise from the regional trade. [Biodiversity Conservation and Trade (BT)]

For each Goal to be achieved, Priority Areas for Action are presented below. Ongoing activities, projects or components of projects that support the goals of the Strategic Plan have also been integrated into the Strategic Plan, where appropriate. Once endorsed by the Parties through a Council Resolution, the Priority Areas for Action will become the basis from which activities and projects will be developed in the annual work plans. It is envisioned that CEC's Conservation of Biodiversity Program will be coordinated with international conventions, national programs, state/provincial conservation activities, and nongovernmental initiatives related to biodiversity.

C. Priority Areas for Action

Priority Areas for Action are listed under each Goal. These actions will be used by the BCWG to guide the development of the CEC's annual work plans and budgets for approval by the Council. Previous work by the CEC will always be considered in developing project activities for the Priority Areas of Action.

Ecologically Significant Regions (ER)

Promote cooperation for the conservation and maintenance of North American regions of ecological significance.

- ER-1 Help perform a gap analysis of North American marine, freshwater, and terrestrial areas.
- ER-2 Assist in the development of marine, freshwater and terrestrial protected area networks in North America.
- ER-3 Foster the development of joint or complementary management regimes and guidelines for watersheds, landscapes and seascapes of common conservation concern.
- ER-4 Promote the complementarity of tools, which assess the ecological integrity of habitats and transboundary ecosystems.

It is difficult to gauge the status of North American biodiversity without a common framework for mapping and assessing the continental environment. A first step in catalyzing regional biodiversity conservation is to agree upon common methodologies for defining ecoregions—aggregates of large-scale marine, freshwater, and terrestrial ecosystems that function effectively as units. Ecoregions can be used as baselines for periodic assessment, and as a framework for regional conservation cooperation. Progress has been made to define terrestrial, marine and

freshwater ecoregions in North America. A comprehensive effort must be made to address seascapes and landscapes, which can define ecoregions capturing the biodiversity of North American ecosystems. Such ecoregion units more accurately portray the ecological reality of environments and their collective biodiversity.

Having developed the base units for assessing the status of North American ecoregions, the next logical step is identifying priority regions for CEC involvement. A region might be identified as a priority by virtue of its outstanding level of biodiversity, threatened status, significant opportunities for conservation, or its transboundary nature. The CEC should also catalyze periodic gap analyses that will highlight what geographic areas might have been overlooked, to the detriment of North American biodiversity conservation.

The most effective way to conserve habitats at the regional or ecoregional scale is to promote complementary, integrated conservation efforts that span national, state/provincial, and local jurisdictions. Development and management of a network of protected areas and resource harvest areas are key elements of such a strategy. The three countries recognize that public and private multiple-use and other non-preservation lands can play a variety of roles in conservation of biodiversity. Considerable progress has been made by governmental and nongovernmental organizations in identifying ecoregions of North America. These efforts will be factored into the CEC's coordination activities to address Priority Areas of Action under the Ecologically Significant Regions goal.

The values and benefits of protected areas are greatly increased when strategically linked into networks and augmented by compatible land and water management. Even large-scale multiple use protected areas may not adequately protect wide-ranging terrestrial and marine species on the regional scale, or they may lack essential linkages for crucial ecosystems. The benefits accruing from use of strategic and well-designed networks of reserves can be enormous. For this reason, networks of reserves are now being viewed as an exciting new tool to conserve whole ecoregions. Networks can secure the broadest array of values by systematically linking terrestrial, freshwater and marine protected areas with areas of compatible uses. In its ideal form, a North American network of protected areas would systematically link terrestrial, freshwater and marine protected areas, with well-managed resource harvest areas.

Piecemeal or sectoral approaches to managing land uses in the coastal zone, including coastal development, tourism development, port and urban development, and agricultural land uses, and uses of the sea such as fisheries, shipping, aquaculture, and recreational use have been the focus of national and international management strategies. Integrated coastal management has been embraced to some degree by the national and state/provincial governments of all three North American countries. A common continental vision and approach could greatly aid in coastal biodiversity conservation.

For shared bodies of water such as semi-enclosed seas or lakes, the CEC can foster the development of joint management regimes, where appropriate. For other more complex conservation challenges, such as watersheds and freshwater biodiversity in systems that span countries, the CEC will facilitate identification of ways to harmonize watershed management and freshwater conservation initiatives. Common approaches and complementary actions are needed to conserve North American biodiversity effectively. Many of the continent's species and habitats are shared and impacts on biodiversity often originate outside the country in which they occur. The CEC is uniquely suited to catalyze a holistic approach to biodiversity conservation, because it can provide the necessary linkages between all three national governments, corresponding state or provincial governments, local groups and stakeholders. The CEC can disseminate information, help develop standardized methodologies, and facilitate priority setting and the development of complementary plans of action.

Conservation of Species (CS)

Promote the conservation of North American migratory and transboundary species, and other species identified by the Parties.

- CS-1 Continue with the identification of marine, freshwater, and terrestrial species of common conservation concern and strengthen ongoing efforts.
- CS-2 Foster the development of joint species conservation actions.
- CS-3 Assist in developing management activities to conserve priority species and their habitats.
- CS-4 Foster integrated and holistic species conservation initiatives, such as the North American Bird Conservation Initiative (NABCI).
- CS-5 Promote the establishment of common monitoring parameters and assessment mechanisms for marine, freshwater, and terrestrial populations of regional concern.
- CS-6 Foster the sharing of experiences and information on protection and use of biodiversity.

The loss of biodiversity is often characterized by a loss of individual species and a reduction in species abundance leading to reductions in species diversity. At the same time, individual species can galvanize conservation activities, by identifying a species with a specific conservation problem. In the CEC context, North American species of common conservation concern are migratory or transboundary in nature, particularly those that are threatened with population reduction or complete extinction. They are also those species that are found in one country but severely affected by actions in another. The persistence of many such species may depend on relatively intact ecosystems or extractive methods that are targeted and sustainable. It follows that changes in their status can indicate broader biodiversity problems. For this reason, it is crucial to bring together diverse interests to identify species of concern in marine, freshwater, and terrestrial realms in North America and agree on methods for monitoring and evaluating their status.

Species that undertake migrations at the continental scale or from one country to another require regional approaches to management and conservation. A key element of such regional approaches is adequate protection of the chain of habitats that such species require for survival. In some cases, such habitats have already been degraded and ecological restoration is necessary.

The CEC can facilitate a big-picture view of species conservation in North America by bringing together stakeholders from all three countries to agree upon common or complementary solutions. Development of joint action plans for migratory or transboundary species and other species of common conservation concern will help preserve important habitats.

Assessment and Information Sharing (AI)

Facilitate data and information sharing across North America and promote integrated monitoring to increase understanding of the state of North American biodiversity.

- AI-1 Facilitate the development and wide distribution of reports that take stock of North America's natural endowment, including among others reports on: a) the status of North American species of regional concern; b) the state of North American priority ecological regions; c) the realized and potential values of biodiversity; and d) the realized and potential values of biodiversity in terms of non-market values, such as those assigned by indigenous and local communities.
- AI-2 Work through the North American Biodiversity Information Network (NABIN) to develop a North American biodiversity clearinghouse mechanism for issues of common concern (e.g., transboundary ecosystems, migratory and transboundary species, common threats, trends and opportunities, access to web-based digital information, as well as management ideas, best practices and techniques etc.).
- AI-3 Contribute to the establishment and strengthening of scientific and technical networks that aid in conservation activities, communication, and coordination among educational institutions, government agencies, indigenous and local communities, museums, zoos, aquariums, botanical gardens, business, conservation groups, and other organizations.
- AI-4 Promote opportunities for communication with the holders of indigenous and local community knowledge to improve voluntary information sharing.

Conservation can only succeed if people understand the value of biodiversity, and see how it influences their own lives and aspirations. Hence, environmental managers and the people of Canada, Mexico and the United States will need accessible and accurate information to efficiently and effectively conserve North American

biodiversity. Conservation would be improved by a coordinated effort to remove barriers that prevent access to information, regardless of the political, sectoral, and organizational origins of the information.

Enhanced biological and biophysical inventory activities and assessments are essential elements to providing a sound basis for decision making, evaluating progress and providing data and information to assist conservation planning and sustainable development of ecosystems and their resources. When specific Priority Areas for Action are implemented, the CEC will coordinate closely with ongoing efforts in the three countries, including governmental and nongovernmental agencies, to make data sharing systems compatible.

By being linked to the public, academia, the private sector, indigenous groups, NGOs and the governments of North America, CEC will provide stakeholders at all levels with the best available scientific information to make informed and timely choices. Providing regular reports on the state of our natural endowment, as well as a biodiversity clearinghouse mechanism on issues of common concern are key components in bringing this challenge to fruition. Access to biodiversity information should be focused through the NABIN as a means to disseminate data, analyze geospatial information via a web-based GIS, and share reports on activities.

Capacity Building and Training (CT)

Facilitate communication, networking, identification and sharing of best practices, priorities and opportunities for education and training.

- CT-1 Facilitate the identification of priorities, as well as support joint regional initiatives for capacity building and training.
- CT-2 Increase public awareness of biodiversity issues by sharing models and best practices used for public education and outreach.
- CT-3 Contribute to the engagement of stakeholders involved in the conservation and sustainable use of biodiversity by fostering multidisciplinary, cross-border partnerships, networks and exchanges of information. Special emphasis could be placed on outreach and coordination with indigenous and local communities to help promote consideration of indigenous and local community knowledge as a possible basis for developing more effective conservation and sustainable use policies and programs.
- CT-4 Establish a forum to help identify current and future North American priorities for integrated research, conservation and management of biodiversity issues as they relate to policy options.
- CT-5 Identify and share best practices and promising initiatives on biodiversity conservation and sustainable use, as performed by various sectors of society, with special attention to indigenous and local communities.

- CT-6 In cooperation with the CEC Law and Policy Program, foster training, information sharing and other joint activities to build cooperative regional enforcement capacity and expertise regarding protection of North America's biodiversity.

The human and institutional capacity for conserving and using biological diversity sustainably must be strengthened. An underinvestment in human and institutional capacity can limit the region's ability to manage and conserve its biodiversity sustainably, and will cause management gaps for North American conservation-related institutions.

Conservation and management of North American biodiversity requires many actions from different participants. In this complex setting, every individual organization addresses an element of the conservation challenges that North America faces and contributes to partially overcoming the challenges that we are facing. In many cases, integrating these isolated elements can result in a potent synergy. Organizations must therefore share information and best practices, and creatively work together to help meet the challenges for biodiversity that lay ahead. Further, all governments need to invest in enforcement to ensure that environmental regulations meet the objectives for which they were developed.

The CEC can help foster conditions that allow for sharing of information and experiences among bi- and trilateral indigenous networks and people who wish to exchange information and evaluate, organize, coordinate, refine or protect their knowledge related to the conservation of biodiversity. Learning from, and building on, scientific information, public awareness, and the knowledge of indigenous and local communities, with appropriate involvement of knowledge holders, may lead to stronger conservation and sustainable use policies and programs.

The CEC can contribute to this effort through its regional mandate, and its capacity for convening stakeholders from across many different disciplines, agencies and organizations, as well as countries. Only through shared understanding and action can conservation of the continent's biodiversity be effectively achieved. Fostering multidisciplinary, trilateral networks and training, as well as effective exchanges of information and experiences, are basic components needed to fulfill the biodiversity agenda. The existence and operation of these links would also facilitate more timely trilateral responses to any concerted call for action.

Responding to Threats (RT)

Promote collaborative responses to threats facing North American ecosystems, habitats and species.

- RT-1 Support and promote trilateral or regional efforts to identify threats facing North American ecosystems, habitats, and species; and establish priorities for responding to these threats.

- RT-2 Support and promote trilateral or regional responses to prevent and address the impacts of natural disasters and catastrophic events.
- RT-3 Facilitate the development of regional analyses, transboundary partnerships, actions, and monitoring that will address the problems caused by the release of substances to land, air and water in North America as they impact important habitats and migratory and trans-boundary species, and facilitate the development of recovery actions in a collaborative fashion.
- RT-4 Promote the development of concerted efforts to combat invasive alien species, on a bi- or trilateral basis, in North America.

Some threats to biodiversity are poorly understood, especially those that undermine ecosystem integrity in ways that are not overtly visible. Tracking ecosystem stressors requires compatible methodologies across the continent and greater transparency in tracking, as well as accessibility to data in order to plan effective responses. Pollution is one such class of threats or stressor that deserves effective monitoring.

Common threats to the continent's biodiversity should be addressed by compatible approaches. This includes development of complementary policies and regulations, or joint management in cases of shared resources or transboundary habitats. Such policies and legislation should not only address human activities that impact biodiversity directly, such as development-induced habitat loss and releases of toxic materials into terrestrial or marine environments, but also activities that substantially affect biodiversity indirectly, such as pollution and unsustainable use.

The impacts of pollution on biodiversity are difficult to measure, and the sources of pollution are difficult to determine. The release of harmful substances that affect species of special common conservation concern and their habitats should be tracked with compatible methodologies across the continent. Threats that affect shared species, degrade transboundary ecosystems, or originate in activities that occur in one country yet affect biodiversity in another, are common problems that require coordinated or cooperative solutions.

Biodiversity Conservation and Trade (BT)

Identify and evaluate potential collaborative opportunities for biodiversity conservation and sustainable use of biological resources that arise from regional trade.

- BT-1 Collaborate with already existing programs exploring the use of goods, services and technologies which minimize, mitigate or eliminate negative impacts on biodiversity and increase awareness of their potential use.
- BT-2 Encourage voluntary certification for goods, services and technologies, which minimize, mitigate or eliminate negative impacts on biodiversity and increase awareness of their potential use.

- BT-3 Explore stewardship mechanisms, public-private partnerships and the role of incentives to finance conservation, restoration, and sustainable use of biodiversity.
- BT-4 Analyze the effects of trade on North America's biodiversity.
- BT-5 Encourage innovation in markets, goods, services and technology that minimize, mitigate or eliminate negative impacts on biodiversity.

Domestic, regional, and international trade patterns can cause undesirable impacts on ecosystems. One example is through the introduction of invasive alien species via transportation of people and goods. While trade can have a negative impact on the environment, it can also help create solutions. Consumers have already played a role in bringing about sustainable forest and agricultural practices. Importantly, the added wealth accruing to countries from increased trade can be invested in biodiversity conservation.

Over the years, we have become increasingly aware that the conservation and sustainable use of our natural endowment are essential for future economic and social development. To be effective, however, conservation efforts should address the symptoms of ecological stress and their root causes. Through this evaluation process, countries will be ready to harness emerging opportunities resulting from growing regional economic and social links.

Hence, economic, financial, and legal mechanisms need to be analyzed in the interest of promoting effective mechanisms and instruments to bolster conservation and sustainable use. As it is a regional environmental institution arising from a trade agreement, these issues are logical priorities for the CEC. With program areas that address the environment, economy and trade, the conservation of biodiversity, pollutants and health, as well as law and policies, the CEC is well positioned to advance this goal in an integrated and innovative manner.

IV Implementation of the Strategic Plan

A. Operational Framework

The Strategic Plan is intended to operate within a five-year period, setting a broad and consistent framework for achieving the strategic aims, objectives, and priorities for action. The “North American Agenda for Action”—the projected three-year Program Plan of CEC—will be the operational framework within which the Strategic Plan and its proposed actions are implemented. The three-year Program Plan is a flexible, mid-term planning tool designed to guide the evolution of projects under the goals of the Strategic Plan and to provide interested parties with key information on CEC’s actions. Specific projects will be the means by which the priority actions of this strategy will be accomplished. Once endorsed by the Parties, the Program Plan will be fully elaborated into projects to be coordinated by CEC’s Secretariat. Projects developed within the framework of the five-year period will be innovative, proactive, cross-sectoral, and achievable with quantifiable results, and will include substantial public involvement.

Organization and Division of Responsibilities

1. The BCWG, with input from the JPAC and a broad range of trilateral stakeholders and government agencies, develops recommendations for the Biodiversity Workplan, which are referred to the CEC Council.
2. The Council or the Alternate Representatives consider the BCWG recommendations for incorporation into the Biodiversity Workplan.
3. The Secretariat coordinates the implementation of the Workplan and administers the budget.
4. The BCWG reviews the accomplishments of the Secretariat, and develops recommendations to revise the Workplan to meet the goals of the Biodiversity Strategic Plan, in coordination with stakeholders listed in Step 1.
5. The recommendations of the BCWG are referred to the Council or the Alternate Representatives for decisions under Step 2 as a feedback loop.

Examples of significant biodiversity projects that were initiated by the CEC Secretariat prior to formal adoption of the Strategic Plan include: the North American Bird Conservation Initiative (NABCI), the North American Marine Protected

Areas Network (NA MPA Network), and the North American Biodiversity Information Network (NABIN). Project outlines will incorporate all of the following information:

1. Goals and Objectives
2. Links to Biodiversity Strategic Plan
3. Background Information
4. Target Completion Dates
5. List of Deliverables (draft and final)
6. Accomplishments to Date
7. Proposed and Actual Budget
8. List of Members of the Project Task Group
9. Indicators to Measure Results and Assess Progress
10. Plan for Future Actions up to Three Years
11. Counterpart or in-kind contributions from other funding sources

Prioritization within the Program Plan will be based on guidance from the 12 representatives of the BCWG who may consider the following criteria:

- Urgency of the issue
- Clear bi- or trilateral priority
- Possibility to take advantage of unique opportunities
- Potential to ensure concrete action and produce results within a set time frame
- Need to undertake activities in a structured, collaborative and coordinated sequence
- Coordination with other institutions

B. Forging Partnerships

The Strategic Plan will provide a concerted approach to biodiversity conservation and therefore will strive to optimize efficient use of existing cooperative initiatives, treaties, instruments, and mechanisms. The Strategic Plan will promote alliances and cooperation, and seek to raise public awareness of biodiversity issues.

Main organizations that will be involved in the implementation of the Strategic Plan will include:

- National authorities (including local, state/provincial and national governmental authorities)
- Nongovernmental organizations (at the local, national and international level)
- International organizations
- Indigenous and local communities
- Civil society

- Financial institutions (including donors)
- Organizations and associations active in the economic sectors, and private enterprise
- Research and education community (research institutes, schools, universities, researchers and scientists)
- Information dissemination organizations and educational institutions

C. Evaluation of the Strategic Plan

Measuring performance is a critical element to successful implementation of projects. This process will help determine the effectiveness and efficiency of the selected actions, assist in setting priorities, demonstrate the impact of projects, and ultimately improve the effectiveness of the Strategic Plan, the delivery mechanisms being used and the role and functions of the Secretariat.

The five-year Action Plans transform the Strategic Plan into tangible results with quantitative and qualitative targets. The Secretariat will be responsible for coordination and will adopt a consistent approach and use comparable indicators for monitoring project achievement towards agreed upon targets. To the maximum extent possible, existing indicators and monitoring programs will be used.

Monitoring and evaluation of performance are essential components of the strategy. Positive changes in environmental conditions often take decades to become visible, and a great number of organizations and individuals are needed to successfully implement conservation action and detect links between management decisions and results. Targets and indicators of achievement need to be clearly defined and agreed upon. The monitoring and evaluation process must be jointly designed to provide meaningful information to the Parties and the public on progress made towards achieving the strategic goals. Such input may guide the management staff of individual projects adjusting actions and implementing adaptive management.

The evaluation process will be accomplished through an annual program evaluation. Assessing the effectiveness of the Strategic Plan should take place every five years. The results of the evaluation will be published and will guide future program developments to conserve and enhance North America's biodiversity.

CEC Program Area coordinators will report regularly to the Council. Once a year a reporting and review process will be carried out to examine progress or difficulties, review and adapt projects, and initiate new activities. Evaluation should be a regular opportunity to review objectives and to redefine targets. Each project description should contain the 11 topics described above to provide details on the Secretariat's activities. The periodic review of results will provide valuable performance information for determining whether projects are having the desired effects, assessing program efficiency, as well as providing a basis for choosing be-

tween alternatives. Although updating allows flexibility in the means by which to pursue the specific goals of the Strategic Plan and its proposed Priority Areas for Action, it must not be a substitute for assessing the Strategic Plan as a whole.

The assessment of the Strategic Plan will be coordinated with JPAC. For projects under the Strategic Plan, government representatives will ensure proper feedback from, and communication and consultation with, their respective areas of responsibility.

Appendix 1

List of Acronyms

AI	Assessment and Information Sharing
BCWG	Biodiversity Conservation Working Group
BT	Biodiversity Conservation and Trade
CBD	Convention on Biological Diversity
CEC	Commission for Environmental Cooperation of North America
CT	Capacity Building and Training
ER	Ecologically Significant Regions
GIS	geographic information system
JPAC	Joint Public Advisory Committee
MT	Migratory and Transboundary Species
NA MPA Network	North American Marine Protected Area Network
NAAEC	North American Agreement on Environmental Cooperation
NABCI	North American Bird Conservation Initiative
NABIN	North American Biodiversity Information Network
NAFTA	North American Free Trade Agreement
NGO	Nongovernmental organization
RT	Responses to Threats
SSC	Species Survival Commission (IUCN)
US	United States of America

Appendix 2

CEC Council Resolution 01-03—Establishment of the Biodiversity Conservation Working Group

Guadalajara, 29 June 2001

COUNCIL RESOLUTION: 01-03

Establishment of the Biodiversity Conservation Working Group

THE COUNCIL:

RECOGNIZING that through shared migratory and transboundary species and ecosystems the environments of Canada, Mexico, and the United States are intricately linked and interdependent;

ACKNOWLEDGING the need to develop a long-term, comprehensive strategy to conserve and sustainably use biodiversity in North America;

NOTING the existing efforts of the Parties in participating in cooperative biodiversity conservation initiatives, the desirability of avoiding duplication of effort and the important contributions the Parties can make in finalizing the Commission for Environmental Cooperation (CEC) Strategic Plan for Conservation of Biodiversity (Strategic Plan) and providing guidance on the Strategic Plan's implementation;

REAFFIRMING the objectives of Article 1(c) of the North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC): "increase cooperation between the Parties to better conserve, protect, and enhance the environment, including wild flora and fauna" and of Article 1(f) of the NAAEC: "strengthen cooperation on the development and improvement of environmental laws, regulations, procedures, policies and practices";

ACTING pursuant to Article 9(5)(a) of the NAAEC which allows the Council to “establish, and assign responsibilities to, ...working groups or expert groups”;

HEREBY:

AGREES TO ESTABLISH a Biodiversity Conservation Working Group (Working Group) to be composed of up to four members from each country, including governmental and nongovernmental representatives selected by each Party. The Working Group will:

- identify for the Council areas of emerging interest or opportunities for biodiversity conservation, as well as program and implementation approaches, including innovative public/private partnerships;
- promote the comprehensive integration of the CEC’s biodiversity-related activities;
- provide recommendations and advice to the Council on the CEC Conservation of Biodiversity program;
- support the continuous commitment of the Parties toward the finalization, setting of priorities and effective implementation of the Strategic Plan;
- review past and ongoing work of the CEC related to biodiversity conservation in order to incorporate past experience into the Strategic Plan; and
- provide recommendations to the Council on the implementation of the Strategic Plan, including any regional action plans;

UNDERTAKES to provide direct support to those initiatives and activities of the Working Group approved in the CEC annual program and budget, inclusive of travel and related expenses for their respective members in accordance with the availability of resources and the domestic laws of the Parties, and to the extent authorized by each Party; and

AGREES TO REVIEW the operation and mandate of the Working Group in three years from the date hereof.

Appendix 3

Terms of Reference for the Biodiversity Conservation Working Group

Draft Terms of Reference – July 2002

Subject to adoption by the Council in 2003 as a Resolution

1. Official Designation (Title):

Biodiversity Conservation Working Group

2. Mandate:

The Biodiversity Conservation Working Group (BCWG), hereinafter referred to as the Working Group, was established by the Council of the Commission for Environmental Cooperation through Resolution: 01-03. The Working Group will provide recommendations and advice to the Council on the best ways to catalyze cooperative conservation action under the framework of North American Agreement on Environmental Cooperation (NAAEC) through a strategic plan. The Working Group will:

- identify for the Council areas of emerging interest or opportunities for biodiversity conservation, as well as program and implementation approaches, including innovative public/private partnerships;
- promote the comprehensive integration of the CEC's biodiversity-related activities;
- provide recommendations and advice to the Council on the CEC Conservation of Biodiversity program;
- support the continuous commitment of the Parties toward the finalization, setting of priorities and effective implementation of the Strategic Plan;
- review past and ongoing work of the CEC related to biodiversity conservation in order to incorporate past experience into the Strategic Plan; and
- provide recommendations to the Council on the implementation of the Strategic Plan, including any regional action plans.

3. Membership

a. Composition

The Working Group will be composed of up to four members from each country, including governmental and non-governmental representatives selected by each party, and principally drawn from agencies, organizations, institutions, or experts dedicated to the conservation of biodiversity and the protection of ecosystems.

b. Chair

The nationality of the chair will alternate yearly. The Chair will be selected by consensus from and by the BCWG members of the respective country.

Functions: With the support of the Secretariat, the Chair will: Integrate the working agenda, call and convene Working Group meetings, promote all members attendance and effective participation, report to all Working Group members, and communicate results to Council and Secretariat.

c. Replacement of BCWG members

When possible, changes in the country's composition of members will be staggered.

d. Secretariat

The CEC Secretariat through the Head of the Conservation of Biodiversity Program will serve as Secretary of the Working Group, and may have a voice in the discussions, but will not have voting authority. The Secretariat will be responsible for organizing meetings, taking minutes, and ensuring that the recommendations and advice—endorsed by the Council—are incorporated in the Strategic Plan, the Conservation of Biodiversity Program, projects and annual budget.

4. Decision-Making Procedures

The Working Group shall strive for consensus in the development of recommendations on substantive issues. In cases where consensus cannot be reached, the Working Group may put forth options for consideration by the Council. Differences of opinion, and the reasons for those differences, may be duly noted in meeting summaries and other Working Group documents.

5. Role of Members

- a. Working Group members are expected to participate fully in the discussions and preparation of recommendations at all Working Group meetings. Working Group members will participate as members of national delegations, who will establish their own rules of procedure.
- b. Working group representatives are strongly encouraged to attend all meetings. However, if Working Group members are unable to attend a scheduled meeting, they may send an alternate representative of equivalent authority. The alternate representative will be authorized, by the Working Group representative for whom they are substituting, to serve in the same capacity as the member they are representing. It is urged that no less than two official BCWG representatives from each country attend each meeting.

6. Operating Principles

Output documents and recommendations of the Working Group will be made publicly available. Members of the public will be given the opportunity to provide comments on Working Group recommendations and outputs, as appropriate. These TOR are considered internal and can be reviewed at the discretion of the BCWG.

7. Meetings

- The Chair, assisted by the CEC Secretariat, is to convene meetings.
- The Working Group will meet at least once (1) per year, subject to available funds.

8. Languages

The three official languages of the CEC are English, French, and Spanish. Interpretation and translation will be provided in accordance with existing CEC policies.

9. Travel

The CEC Secretariat will arrange for official travel of Working Group members, taking into account budgetary constraints and in accordance with the CEC Official Travel Policy.

10. Standards of Conduct

If information provided to the Working Group is designated as confidential by the presenter of the information, the Working Group members shall safeguard it from public disclosure.



**Plan Estratégico
de Cooperación
para la Conservación
de la Biodiversidad
de América del Norte**

BIODIVERSITYBIODIVERSIDADBIODIVERSITÉ

Principios

Los siguientes principios guían el papel del programa sobre biodiversidad del Secretariado de la CCA en lo concerniente a la formulación y coordinación del Plan Estratégico:

Fungir como un intermediario y facilitador honesto: En coordinación con el Plan Estratégico, la CCA tratará de mantener una condición de estímulo, resguardo y fomento de las condiciones requeridas para una colaboración eficaz.

Adoptar la equidad entre países: En reconocimiento de la interacción de los entornos ambientales de los tres países y su igualdad de condiciones dentro de la CCA, la planeación, instrumentación y cumplimiento siempre buscarán un equilibrio y compromiso equitativo de las Partes para abordar los asuntos ambientales de importancia en la región.

Proponerse a modo de catalizadores: La labor emprendida en el marco del Plan Estratégico facilitará y acelerará las acciones de colaboración potenciales entre socios e iniciativas en la medida en que asegurarán condiciones favorables y fomentarán una posterior independencia.

Fungir como incubadora del Plan Estratégico: Se buscarán iniciativas de colaboración factibles e innovadoras y se desplegarán esfuerzos que aseguren su desarrollo y posterior independencia.

Tratar de sumar, no caer en la redundancia: El Plan Estratégico ampliará, consolidará y complementará otras iniciativas; se procurará sostener un enfoque complementario a fin de evitar redundancias y competencia con otras iniciativas e instituciones.

Fortalecer la participación ciudadana, el derecho al conocimiento: La pérdida de la biodiversidad es un problema que afecta a una gran variedad de sectores en los tres países de América del Norte y requiere la participación concertada e informada de la sociedad en su conjunto; por consiguiente, la CCA luchará por asegurar un acceso abierto a la información relacionada con el Plan Estratégico.

Aumentar al máximo la transparencia y la rendición de cuentas: La base de la toma de decisiones en asuntos relacionados con el Plan Estratégico siempre estará disponible, y se promoverán las evaluaciones públicas periódicas. Las acciones y decisiones de la CCA siempre estarán abiertas al escrutinio y la evaluación públicas.

Contribuir a las sinergias: La complejidad de la conservación de la biodiversidad requiere un enfoque integral y multidisciplinario. Se buscará un valor agregado para todas las acciones y proyectos mediante el establecimiento de vínculos y mecanismos de cooperación entre las iniciativas relacionadas.

Ser adaptable y flexible: El Plan Estratégico se manejará mediante un método de planeación adaptable y flexible, que responda a las realidades y necesidades cambiantes, la evaluación sistemática de resultados y la retroalimentación continua de los sectores interesados.

Esforzarse por aumentar al máximo el rendimiento de la inversión: La urgencia de emprender acciones y la escasez de recursos requieren de acciones y proyectos que permitan obtener el máximo rendimiento de la inversión.

Identificar vínculos globales o extrarregionales: Las lecciones aprendidas en otras regiones se considerarán acciones del Plan Estratégico y, a su vez, las lecciones aprendidas en América del Norte se compartirán con regiones más allá del subcontinente.

Aprovechar los conocimientos de las comunidades locales e indígenas: En armonía con el creciente saber científico y ciudadano, que comprende las observaciones a largo plazo, las experiencias y técnicas de manejo de recursos derivadas del saber de las comunidades locales e indígenas podrían, en las circunstancias adecuadas, conducir a la adopción de enfoques sobre conservación más efectivos.

Índice

Resumen ejecutivo	37
I Introducción	40
II Proceso	42
III Plan Estratégico	45
A. Visión	45
B. Metas	45
C. Áreas de acción prioritarias	46
IV Instrumentación del Plan Estratégico	55
A. Marco de operación	55
B. Establecimiento de relaciones de colaboración	56
C. Evaluación del Plan Estratégico	57
Apéndice 1 Siglas	59
Apéndice 2 Resolución de Consejo de la CCA 01-03: Establecimiento del Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad	60
Apéndice 3 Términos de Referencia para el Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad	62

Resumen ejecutivo

América del Norte alberga una riqueza de ecosistemas terrestres y acuáticos de gran importancia económica, esenciales desde el punto de vista ecológico y muy valiosos. Sin embargo, gran parte de la biodiversidad del subcontinente está en peligro. El Plan Estratégico de Cooperación para la Conservación de la Biodiversidad de América del Norte, en el marco del programa Conservación de la Biodiversidad de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte, ayudará a los tres países de la región a enfrentar de manera conjunta estos retos. El Plan Estratégico provee al Secretariado de la CCA de una orientación clara, una agenda a largo plazo y un medio para catalizar las acciones conjuntas de conservación en el subcontinente.

El presente documento servirá como guía para el Consejo, el Grupo de Trabajo sobre Biodiversidad y el Secretariado de la CCA en su labor con los grupos interesados para definir de manera conjunta y coordinar recíprocamente la conservación de la biodiversidad en beneficio de América del Norte. El Plan Estratégico promoverá una perspectiva regional integrada para la labor conjunta de conservación y el uso sustentable de los recursos biológicos; contribuirá al mantenimiento de la integridad ecológica de las ecorregiones de América del Norte; y fomentará la capacidad de conservación de la biodiversidad y las actividades de cooperación multisectoriales en los tres países, lo que ayuda a reducir y mitigar las amenazas a las especies y ecosistemas compartidos de América del Norte.

Los principales objetivos del Plan Estratégico son:

- Fomentar la cooperación para conservar y mantener las regiones de América del Norte de importancia ecológica [regiones de importancia ecológica (RE)].
- Promover la conservación de las especies migratorias y transfronterizas de América del Norte, así como otras especies identificadas por las Partes [conservación de las especies (CE)].
- Facilitar el intercambio de datos e información en toda América el Norte e impulsar el monitoreo y la evaluación integrales para fomentar el conocimiento del estado de la biodiversidad de la región [evaluación e intercambio de información (EI)].

- Facilitar la comunicación, interacción, identificación e intercambio de prácticas óptimas, prioridades y oportunidades para la educación y la capacitación [desarrollo de la capacidad y formación (CF)].
- Promover las respuestas conjuntas a las amenazas enfrentadas por los ecosistemas, hábitats y especies de América del Norte [respuesta a amenazas (RA)].
- Identificar y evaluar las posibles oportunidades de colaboración que ofrece el comercio regional para la conservación y el uso sustentable de los recursos biológicos [conservación de la biodiversidad y comercio (BC)]

La formulación del Plan Estratégico se benefició de las aportaciones de muchos grupos interesados —entre otros, los sectores público y privado. En la primera etapa de formulación del Plan Estratégico se elaboró el Informe de Base Integrado,¹ que documenta la situación de la biodiversidad en América del Norte y ha constituido una tentativa inicial para identificar asuntos y oportunidades para la CCA.

En la segunda etapa, grupos de interés de la región pertenecientes a organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, comunidades indígenas, instituciones académicas y la ciudadanía revisaron y comentaron el Informe de Base Integrado.

En la tercera etapa se llevó a cabo una reunión de 21 destacados ecologistas de los tres países de América del Norte, quienes identificaron 14 regiones importantes para la conservación de la biodiversidad. Las regiones seleccionadas fueron ecosistemas sensibles de relevancia en el subcontinente y muy amenazados.

La etapa final de elaboración del Plan Estratégico fue el establecimiento de los seis objetivos, ya enumerados, fundamentales para la conservación de la biodiversidad de América del Norte. El logro de estos seis objetivos se fincó en un proceso de amplia participación de los grupos interesados. Ya sea que se alcancen en el ámbito nacional, bilateral o trilateral, estos objetivos son importantes tanto para cada uno de los tres países como para todo el subcontinente. También se identificaron áreas de acción prioritarias para cada objetivo.

¹ *Securing the Continent's Biological Wealth: Towards Effective Biodiversity Conservation in North America—Working Draft of a Status Report for Stakeholder Input*, preparado para la CCA en 1999 por T.S. Agardy, A.J. Hanson y S.R. Pérez-Gil.

El Plan Estratégico establece un amplio marco para alcanzar los objetivos estratégicos. Con base en actividades de planeación estratégica similares, el GTCB determinó que periodos de planeación quinquenales serían óptimos para la administración del programa y la ejecución del proyecto. Cuando el Consejo adopte el Plan Estratégico, se elaborará un Plan de Acción quinquenal. En este Plan de Acción, que será revisado a medida que los proyectos se identifiquen y pongan en práctica, se definirá el trabajo necesario para la consecución de los objetivos quinquenales.

A fin de determinar la eficacia y la eficiencia de las medidas seleccionadas para su aplicación por parte de los diversos actores de los tres países, se propuso un proceso de monitoreo y evaluación como parte del Plan Estratégico. Los Planes de Acción quinquenales del Plan Estratégico se orientarán a la obtención de resultados tangibles y productos con metas cuantitativas y cualitativas, que podrán compararse con indicadores previamente convenidos. La evaluación se llevará a cabo por medio de un proceso de evaluación anual del programa y quinquenal del Plan Estratégico. El Consejo de la CCA estableció un Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad (GTCB) integrado por 12 miembros, de conformidad con la Resolución 01-03 (véase Apéndice 2). El Apéndice 3 contiene los Términos de Referencia del GTCB.

I Introducción

Las especies migratorias y las ecorregiones transfronterizas del subcontinente resultan afectadas por las acciones en cada uno de los tres países. Canadá, México y Estados Unidos no sólo comparten muchos ecosistemas y aves migratorias, sino que también están cada vez más vinculados por el intercambio económico, social y cultural.

Las comunidades naturales, los servicios ecológicos que brindan y el uso sustentable de los recursos naturales vivientes están en riesgo y los habitantes de América del Norte buscan nuevas maneras de proteger la riqueza vital en nuestra región. Es importante reconocer que, por lo general, la pérdida de la biodiversidad tiene un efecto en cascada o de propagación en especies, ecosistemas y economías, al sentirse primero en el ámbito local, luego en el nacional y finalmente en el regional. Como la pérdida de la biodiversidad genera serios impactos locales, las soluciones deben incluir la participación de las comunidades locales y los usuarios de recursos.

En los tres países de América del Norte se están instrumentando nuevas iniciativas nacionales y locales. Sin embargo, es cada vez más evidente que las acciones regionales y continentales son estrategias esenciales y eficaces para el manejo ambiental. En los tres países de la región hay tendencias dignas de atención que ofrecen razones para ser optimistas, pues se está avanzando hacia una mayor participación de los sectores interesados y se están haciendo inversiones considerables para aplicar una amplia variedad de lineamientos, reglamentos y leyes en favor del desarrollo. Por otro lado, se están iniciando investigaciones, tareas de planeación regional y esfuerzos de colaboración para conservar las aves migratorias y los humedales. Asimismo se vienen estableciendo áreas protegidas e invirtiendo considerables sumas de dinero para proteger especies amenazadas y en peligro de extinción y su hábitat. A pesar de estos notorios precedentes de acciones compartidas, se puede hacer aún más en el ámbito trilateral para identificar y enfrentar los asuntos de biodiversidad de importancia subcontinental, así como para cristalizar la labor conjunta de los tres países de la región.

Mediante el Plan Estratégico de Cooperación para la Conservación de la Biodiversidad (Plan Estratégico), los miembros del Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad (GTCB) y el Secretariado de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) de América del Norte han identificado una visión, seis objetivos básicos y 27 áreas de acción prioritarias con miras a catalizar o facilitar los métodos de colaboración para manejar y proteger la biodiversidad.

El interés central de la labor de la CCA será la identificación y el fomento de oportunidades de colaboración y cooperación para conservar la biodiversidad de América del Norte. Al integrar, consolidar y ampliar las iniciativas complementarias en curso en los tres países, el Plan Estratégico permitirá el avance coordinado de la agenda de conservación de la biodiversidad de América del Norte. El Plan Estratégico se debe instrumentar en coordinación con los gobiernos federales, estatales o provinciales e indígenas y la sociedad civil interesada en la protección de la biodiversidad de la región. La información en detalle sobre los proyectos anteriores o en curso del programa Conservación de la Biodiversidad se puede consultar en la página de la CCA en Internet, http://www.cca.org/programs_projects/conserv_biodiv/index.cfm?varlan=espanol.

II Proceso

El Consejo de la CCA solicitó al Secretariado la formulación de una estrategia adaptada a las características propias de la Comisión. Posteriormente, a finales de 1999, el Consejo aprobó un proyecto para definir el enfoque y la agenda a largo plazo del programa Conservación de la Biodiversidad de la CCA. En 2001, el Consejo estableció el GTCB por medio de la Resolución 01-03 (véase Apéndice 2). En el Apéndice 3 se presentan los Términos de Referencia convenidos por los miembros del GTCB. Este grupo se reunió por primera vez en julio de 2002. Su primera tarea consistió en finalizar el Plan Estratégico y hacer recomendaciones al Consejo sobre su instrumentación.

La formulación del Plan Estratégico se basó en la participación de muchos actores que representan una gran diversidad de organizaciones interesadas de América del Norte y se dividió en tres componentes: 1) alcance y diagnóstico, 2) aportación de los sectores interesados y 3) establecimiento de prioridades.

A. Alcance y diagnóstico

La primera etapa de la formulación de la estrategia fue la elaboración del informe titulado *Securing the Continent's Biological Wealth: Towards Effective Biodiversity Conservation in North America - Working Draft of a Status Report for Stakeholder Input* (en adelante, el Informe de Base Integrado). En este informe se presenta una evaluación de la compleja problemática que afecta la conservación de la biodiversidad en los tres países de América del Norte. Al analizar la gran cantidad de retos, amenazas y tendencias que afectan la riqueza biológica del subcontinente, en el documento se identifican oportunidades que la CCA podría aprovechar para abordar esta problemática. Este documento constituyó un punto de partida para la elaboración del Plan Estratégico y más adelante se enriqueció con los comentarios y las aportaciones de los diversos grupos interesados. La segunda etapa de la formulación del Plan Estratégico consistió en estimular y plasmar las reflexiones de los miembros de diferentes sectores de la sociedad sobre los problemas y temas esenciales relacionados con la conservación de la biodiversidad de América del

Norte. El Informe de Base Integrado sirvió para motivar una valiosa retroalimentación de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, comunidades indígenas, instituciones académicas, el sector privado y la ciudadanía en general.

B. Aportación de los sectores interesados

Los métodos utilizados para el proceso de consulta de los grupos interesados fueron diversos. El Informe de Base Integrado se distribuyó entre sectores interesados fundamentales de América del Norte, que fueron después entrevistados por los autores. En la primavera de 2000 se organizó un taller con indígenas en busca de su orientación sobre los asuntos regionales prioritarios en materia de biodiversidad marina y terrestre.

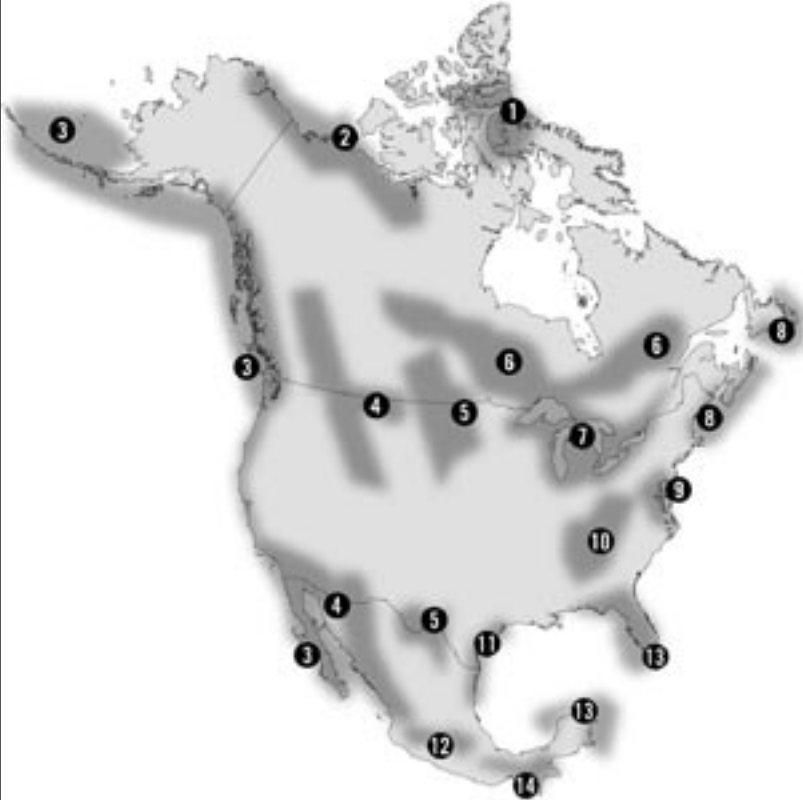
Por medio de un cuestionario y la divulgación del Informe de Base Integrado en la página de la CCA en Internet y el *Registro Federal (Federal Register)* de EU, se invitó a los ciudadanos de América del Norte a aportar sus comentarios. Además se recibieron respuestas oficiales en entrevistas directas con organizaciones, instituciones y grupos interesados durante la formulación del Plan Estratégico. Las aportaciones de las dependencias gubernamentales al Plan Estratégico se incorporaron mediante procesos internos específicos en cada país.

C. Establecimiento de prioridades

En la tercera etapa de la formulación del Plan Estratégico se establecieron las prioridades geográficas. Así, la CCA organizó en 2000 un taller con 21 destacados ecologistas a fin de identificar regiones importantes para la conservación de la biodiversidad. En el taller se identificaron 14 regiones de primera importancia en las que América del Norte debe centrar la atención de acuerdo con la relevancia continental biológica y ecológica y los altos niveles de amenaza que sufren (véase mapa adjunto).

La última etapa de la formulación del Plan Estratégico consistió en compilar una lista de prioridades temáticas. Estas prioridades se establecieron con base en la retroalimentación de los sectores interesados y se seleccionaron por su importancia continental, relevancia binacional y trinacional, urgencia, grado de consenso sobre su importancia entre los sectores interesados y pertinencia dentro del mandato de la CCA. El Plan Estratégico reúne estos componentes para presentar a la CCA la visión, objetivos y áreas de acción prioritarias en virtud de las cuales se puede cristalizar la conservación y el uso sustentable en el ámbito subcontinental. El GTCB revisará una versión preliminar del Plan Estratégico y hará recomendaciones al Consejo para que, mediante una resolución, adopte este plan.

Regiones de América del Norte de conservación prioritaria para la CCA



- | | |
|---|--|
| 1 Tundra y archipiélago árticos | 8 Sistema costero y marino del golfo de Maine (desde Terranova hasta Nueva Inglaterra) |
| 2 Tundra costera y vertiente septentrional del Ártico | 9 Bahía de Chesapeake |
| 3 De Bering a Baja California y sistemas costeros y marinos del golfo de California | 10 Apalaches meridionales |
| 4 Corredor de Yukón, Yellowstone y la Sierra Madre | 11 Corredor del río Bravo y la Laguna Madre |
| 5 Corredor de las praderas y el desierto de Chihuahua | 12 Eje Neovolcánico Transversal |
| 6 Bosques septentrionales y bosque de coníferas | 13 Arrecife maya y sistemas costeros y marinos del sur de Florida |
| 7 Sistema de los Grandes Lagos y tierras bajas del río San Lorenzo | 14 "Selva maya" y selvas cálido-secas y cálido-húmedas |

III Plan Estratégico

El GTCB apoya la visión, los objetivos y las áreas de acción prioritarias que se mencionan a continuación. Estas categorías se remitirán al Consejo para que las considere y adopte mediante una resolución. Los seis objetivos tienen la misma prioridad en el manejo y conservación generales de la biodiversidad de América del Norte. Las áreas de acción prioritarias se seleccionarán atendiendo a la orientación del GTCB, la necesidad de abordar una acción específica como prioridad y la capacidad de la CCA para emprender estas actividades.

A. Visión

Una sociedad de América del Norte que aprecie y entienda la importancia de la biodiversidad y se comprometa con la conservación conjunta y el uso sustentable de la riqueza y diversidad de ecosistemas, hábitats y especies de la región para el bienestar de las generaciones presentes y futuras.

B. Metas

Partiendo del éxito de las acciones de conservación en curso, los siguientes objetivos del Plan Estratégico contribuirán a la conservación y el uso sustentable de la riqueza y diversidad de ecosistemas, hábitats y especies de América del Norte:

- Fomentar la cooperación para conservar y mantener las regiones de América del Norte de importancia ecológica [regiones de importancia ecológica (RE)].
- Promover la conservación de las especies migratorias y transfronterizas de América del Norte, así como otras especies identificadas por las Partes [conservación de las especies (CE)].
- Facilitar el intercambio de datos e información en toda América el Norte e impulsar el monitoreo y la evaluación integrales para fomentar el conocimiento del estado de la biodiversidad de la región [evaluación e intercambio de información (EI)].

- Facilitar la comunicación, interacción, identificación e intercambio de prácticas óptimas, prioridades y oportunidades para la educación y la capacitación [desarrollo de la capacidad y formación (CF)].
- Promover las respuestas conjuntas a las amenazas enfrentadas por los ecosistemas, hábitats y especies de América del Norte [respuesta a amenazas (RA)].
- Identificar y evaluar las posibles oportunidades de colaboración que ofrece el comercio regional para la conservación y el uso sustentable de los recursos biológicos [conservación de la biodiversidad y comercio (BC)].

A continuación se presentan las áreas de acción prioritarias por cada objetivo. Las actividades, proyectos o componentes de proyectos en curso que contribuyen a conseguir los objetivos del Plan Estratégico también se han incorporado a éste, según corresponda. Una vez aprobadas por las Partes mediante una Resolución del Consejo, las áreas de acción prioritarias constituirán la base para la ejecución de las actividades y proyectos en los planes de trabajo anuales. Se prevé que el programa Conservación de la Biodiversidad de la CCA se coordine con convenciones internacionales, programas nacionales, actividades de conservación estatales y provinciales e iniciativas no gubernamentales relacionadas con la biodiversidad.

C. Áreas de acción prioritarias

Las áreas de acción prioritarias se enumeran después de cada objetivo. El GTCB utilizará estas acciones a fin de guiar el desarrollo de los planes de trabajo y los presupuestos anuales de la Comisión para su aprobación por el Consejo. Siempre se considerará el trabajo anterior de la CCA en la planeación de las actividades de proyectos para las áreas de acción prioritarias.

Regiones de importancia ecológica (RE)

Fomentar la cooperación para conservar y mantener las regiones de América del Norte de importancia ecológica.

- RE-1 Ayudar a hacer un análisis de necesidades de las áreas marinas, de agua dulce y terrestres de América del Norte.
- RE-2 Contribuir al establecimiento de redes de áreas protegidas marinas, de agua dulce y terrestres de América del Norte.
- RE-3 Fomentar el establecimiento de regímenes y lineamientos de manejo conjunto o complementario para cuencas hidrográficas, paisajes terrestres y marinos cuya conservación sea de preocupación común.
- RE-4 Promover la complementación de herramientas que permitan evaluar la integridad ecológica de los hábitats y los ecosistemas transfronterizos.

Resulta difícil determinar cuál es la situación de la biodiversidad de América del Norte si no se cuenta con un marco común para la cartografía y la evaluación del medio ambiente subcontinental. Un primer paso para lograr la conservación de la

biodiversidad regional es llegar a un acuerdo sobre metodologías comunes para definir ecorregiones, es decir, conjuntos de ecosistemas marinos, de agua dulce y terrestres de gran escala que efectivamente funcionen como unidades. Las ecorregiones pueden servir como puntos de partida para evaluaciones periódicas y marco para la cooperación regional en materia de conservación. Se ha avanzado en la definición de ecorregiones terrestres, marinas y de agua dulce en América del Norte. Se debe emprender una amplia labor para abordar los paisajes marinos y terrestres y así definir las ecorregiones que reflejan la biodiversidad de los ecosistemas del subcontinente. Estas unidades ecorregionales representan con mayor precisión la realidad ecológica de los entornos ambientales y su biodiversidad colectiva.

Después de definir las unidades básicas para evaluar la situación de las ecorregiones de América del Norte, el siguiente paso lógico es identificar las regiones prioritarias para la intervención de la CCA. Una región puede identificarse como prioritaria en función de su nivel excepcional de biodiversidad, su condición de región amenazada, las oportunidades considerables de conservación que ofrece o su naturaleza transfronteriza. La CCA también debe llevar a cabo análisis de necesidades periódicos en los que se pongan de relieve las áreas geográficas que se pudieron pasar por alto, en detrimento de la conservación de la biodiversidad de América del Norte.

La manera más eficaz para conservar los hábitats en la escala regional o ecorregional consiste en promover una labor de conservación complementaria e integrada que abarque los ámbitos nacional, estatal o provincial y local. El establecimiento y el manejo de una red de áreas protegidas y áreas de recolección de recursos son elementos fundamentales para dicha estrategia. Los tres países reconocen que las tierras públicas y privadas de usos múltiples u otras tierras no destinadas a la preservación pueden servir de diversas maneras para la conservación de la biodiversidad. Las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales han logrado avances considerables en lo que respecta a la identificación de ecorregiones en América del Norte. Estos esfuerzos formarán parte de las actividades de coordinación de la CCA para abordar las áreas de acción prioritarias con acuerdo al objetivo de las regiones de importancia ecológica.

Los valores y beneficios de las áreas protegidas aumentan en gran medida cuando se relacionan de manera estratégica en forma de redes y se amplían mediante el manejo de tierras y aguas compatibles. Tal vez ni siquiera las áreas protegidas de usos múltiples y gran escala brinden una protección adecuada para especies terrestres y marinas muy diversas en la escala regional o tal vez carezcan de vínculos esenciales para ecosistemas cruciales. Los beneficios derivados del uso de redes de reservas estratégicas y bien diseñadas pueden ser enormes. Por ello ahora se considera que las redes de reservas son una herramienta interesante y novedosa para la conservación de ecorregiones completas. Las redes permiten salvaguardar la gama más amplia de valores al relacionar sistemáticamente las áreas protegidas terrestres, de agua dulce y marinas con áreas de usos compatibles. En su forma ideal, un red de áreas protegidas de América del Norte vincularía sistemáticamente

áreas protegidas terrestres, de agua dulce y marinas, con áreas de recolección de recursos bien manejadas.

Los enfoques fragmentarios o sectoriales para manejar los usos de la tierra en la zona costera —lo que incluye el desarrollo costero, el desarrollo turístico, el desarrollo portuario y urbano, los usos de las tierras agrícolas y los usos del mar como pesca, navegación, acuicultura y usos recreativos— han sido el centro de las estrategias de manejo nacionales e internacionales. Los gobiernos nacionales y estatales o provinciales de los tres países de América del Norte han adoptado hasta cierto punto el manejo costero integral. Una visión y un método subcontinental comunes contribuirían en gran medida a la conservación de la biodiversidad costera.

En el caso de cuerpos de agua compartidos como los mares semicerrados o lagos, la CCA puede fomentar el establecimiento de regímenes de manejo conjuntos, cuando proceda. Si se trata de problemas de conservación más complejos, como la biodiversidad de cuencas hidrográficas y de agua dulce, en sistemas que abarcan más de un país, la CCA facilitará la identificación de maneras de homologar las iniciativas de manejo de cuencas hidrográficas y la conservación de aguas dulces. Los métodos comunes y las acciones complementarias son necesarias para conservar eficazmente la biodiversidad de América del Norte. Muchas de las especies y hábitats del subcontinente son compartidos y los impactos en la biodiversidad muchas veces se originan fuera del país en el que ocurren. Por sus características, la CCA es la entidad idónea para dar un enfoque integral a la conservación de la biodiversidad, dado que puede ofrecer los vínculos necesarios entre los tres gobiernos nacionales, los gobiernos estatales o provinciales correspondientes, las comunidades locales y los sectores interesados. La CCA puede divulgar información, ayudar a elaborar metodologías normalizadas y facilitar el establecimiento de prioridades y la formulación de planes de acción complementarios.

Conservación de las especies (CE)

Promover la conservación de las especies migratorias y transfronterizas de América del Norte, así como otras especies identificadas por las Partes.

- CE-1 Continuar con la identificación de especies marinas, de agua dulce y terrestres cuya conservación es de preocupación común y fortalecer los esfuerzos en curso en este sentido.
- CE-2 Fomentar la ejecución de acciones conjuntas para la conservación de las especies.
- CE-3 Contribuir al desarrollo de actividades de manejo para conservar especies prioritarias y su hábitat.
- CE-4 Fomentar las iniciativas integrales y globales para la conservación de las especies, como la Iniciativa para la Conservación de las Aves de América del Norte.

- CE-5 Promover el establecimiento de parámetros de monitoreo y mecanismos de evaluación comunes para las poblaciones marinas, de agua dulce y terrestres de preocupación común.
- CE-6 Fomentar el intercambio de experiencias e información sobre la protección y el uso de la biodiversidad.

La pérdida de la biodiversidad suele caracterizarse por una pérdida de especies individuales y una reducción en la abundancia de las especies, lo que merma su diversidad. Al mismo tiempo, las especies individuales pueden dar origen a actividades de conservación, pues permiten identificar una especie con un problema de conservación específico. En el contexto de la Comisión, las especies de América del Norte cuya conservación es de preocupación común son de naturaleza migratoria o transfronteriza —en particular, las amenazadas por la reducción de su población o extinción total. También se trata de especies que si bien se encuentran en un solo país, se ven severamente afectadas por las acciones en otro país. La supervivencia de muchas de estas especies puede depender de la existencia de ecosistemas relativamente intactos o de métodos de extracción específicos y sustentables. Lo que sucede es que los cambios en su situación pueden indicar problemas de biodiversidad de mayores dimensiones. Por este motivo es crucial reunir intereses diversos a fin de identificar especies de preocupación en los ambientes marinos, de agua dulce y terrestres de América del Norte y llegar a un acuerdo sobre los métodos para monitorear y evaluar su situación.

El manejo y conservación de especies que emprenden migraciones subcontinentales o de un país a otro requiere de estrategias regionales. Un elemento fundamental de estas estrategias es la protección adecuada de la cadena de hábitats que estas especies requieren para su supervivencia. En algunos casos, estos hábitats ya sufrieron degradación y es necesaria la restauración ecológica.

La CCA puede ofrecer un panorama de conjunto respecto a la conservación de las especies en América del Norte al reunir a sectores interesados de los tres países para ponerse de acuerdo sobre soluciones comunes o complementarias. La formulación de planes de acción conjunta en materia de especies migratorias o transfronterizas cuya conservación es de preocupación común ayudará a preservar hábitats importantes.

Evaluación e intercambio de información (EI)

Facilitar el intercambio de datos e información en toda América el Norte e impulsar el monitoreo y la evaluación integrales para fomentar el conocimiento del estado de la biodiversidad de la región.

- EI-1 Facilitar la elaboración y la amplia distribución de informes en los que se haga un balance del legado natural de América del Norte; entre otros, los informes sobre a) la situación de las especies de preocupación regional de América del Norte; b) el estado de las regiones ecológicas

prioritarias de América del Norte; c) los valores realizados y potenciales de la biodiversidad, y d) los valores realizados y potenciales de la biodiversidad en lo que respecta a valores no comerciales, como los asignados por las comunidades indígenas y locales.

- EI-2 Trabajar por medio de la Red de Información sobre la Biodiversidad de América del Norte (RIBAN) para establecer un mecanismo compensatorio de la biodiversidad en asuntos de preocupación común (por ejemplo, ecosistemas transfronterizos, especies migratorias y transfronterizas, amenazas comunes, tendencias y oportunidades, acceso a información digital divulgada por Internet, así como ideas sobre manejo, prácticas y técnicas óptimas, etcétera).
- EI-3 Contribuir al establecimiento y fortalecimiento de redes científicas y técnicas que contribuyan a las actividades de conservación, comunicación y coordinación entre instituciones educativas, dependencias de gobierno, museos, zoológicos, acuarios, jardines botánicos, empresas, grupos conservacionistas y otras organizaciones.
- AI-4 Estimular las posibilidades de comunicación con quienes concentran el saber entre las comunidades indígenas y locales a fin de mejorar el intercambio voluntario de información.

La única manera de lograr la conservación es que la gente entienda el valor de la biodiversidad y se dé cuenta de cómo influye en su vida y aspiraciones. Por consiguiente, los administradores ambientales y los habitantes de Canadá, Estados Unidos y México necesitarán información accesible y precisa para conservar con eficiencia y eficacia la biodiversidad de América del Norte. La conservación mejoraría si hubiera una labor coordinada para eliminar las barreras que impiden el acceso a la información, independientemente del origen político, sectorial o institucional de la información.

Las actividades y evaluaciones mejoradas en materia de inventarios biológicos y biofísicos son elementos esenciales en el establecimiento de bases sólidas para la toma de decisiones, el avance del proceso de valoración y el suministro de datos e información a fin de contribuir a la planeación de la conservación y el desarrollo sustentable de los ecosistemas y sus recursos. Cuando se definan las áreas de acción prioritarias, la CCA coordinará estrechamente los esfuerzos en curso de los tres países, incluidas las dependencias de gobierno y las organizaciones no gubernamentales, para que los sistemas de intercambio de información sean compatibles.

Gracias a que se mantiene en contacto con ciudadanos, instituciones académicas, sector privado, comunidades indígenas, ONG y gobiernos de América del Norte, la CCA ofrecerá a los sectores interesados de todos los niveles la mejor información científica disponible a fin de que se tomen decisiones informadas y oportunas. Los informes regulares sobre el estado de nuestro legado natural, así como un mecanismo compensatorio de la biodiversidad en relación con los temas de preocupación común, son componentes fundamentales para llevar a buen término esta labor. El acceso a la información sobre biodiversidad debe canalizarse a través de la RIBAN

como medio para divulgar información, analizar la información geoespacial por medio de un SIG basado en Internet e intercambiar informes sobre actividades.

Desarrollo de la capacidad y formación (CF)

Facilitar la comunicación, interacción, identificación e intercambio de prácticas óptimas, prioridades y oportunidades para la educación y la capacitación.

- CF-1 Facilitar la identificación de prioridades, así como apoyar iniciativas conjuntas regionales para el desarrollo de la capacidad y la formación.
- CF-2 Aumentar la sensibilización de la ciudadanía respecto a los problemas de biodiversidad intercambiando modelos y prácticas óptimas usados para la educación y la divulgación públicas.
- CF-3 Contribuir a la participación de los grupos de interés vinculados con la conservación y el desarrollo sustentable de la biodiversidad fomentando las relaciones de cooperación, redes e intercambios de información multidisciplinarios y transfronterizos. Se puede insistir especialmente en la divulgación y coordinación con comunidades indígenas y locales para ayudar a promover la consideración del saber comunitario local e indígena como una posible base para el desarrollo más efectivo de políticas y programas sobre biodiversidad y uso sustentable.
- CF-4 Establecer un foro que ayude a identificar prioridades actuales y futuras de América del Norte para la investigación, conservación y manejo integrado de los asuntos de biodiversidad y su relación con las opciones políticas.
- CF-5 Identificar e intercambiar prácticas óptimas e iniciativas prometedoras sobre conservación de la biodiversidad y uso sustentable, según las aplican diversos sectores de la sociedad, con especial atención a las comunidades indígenas y locales.
- CF-6 En cooperación con el programa Legislación y Políticas Ambientales de la CCA, fomentar la capacitación, el intercambio de información y otras actividades conjuntas para desarrollar los conocimientos y la capacidad de aplicación de la legislación ambiental regionales en lo que respecta a la protección de la biodiversidad de América del Norte.

Se debe fortalecer la capacidad humana e institucional para conservar y usar de manera sustentable la diversidad biológica. Una inversión insuficiente en la capacidad humana e institucional puede limitar las posibilidades de la región para manejar y conservar su biodiversidad de manera sustentable y originará disparidades en el manejo de las instituciones de América del Norte relacionadas con la conservación.

La conservación y el manejo de la biodiversidad del subcontinente requiere que los diferentes participantes emprendan muchas acciones. En este escenario complejo, cada organización aborda un elemento de los problemas de conservación que enfrenta América del Norte y contribuye a superarlos parcialmente.

En muchos casos, integrar estos elementos aislados puede generar una poderosa sinergia. Por consiguiente, las organizaciones deben intercambiar información y prácticas óptimas, así como colaborar creativamente para ayudar a enfrentar los desafíos en materia de biodiversidad que nos aguardan. Además, todos los gobiernos necesitan invertir en el cumplimiento de la legislación para asegurar que los reglamentos satisfagan los objetivos para los que fueron creados.

La CCA puede ayudar a propiciar las condiciones para el intercambio de información y experiencias entre redes indígenas binacionales y trinacionales y aquellas personas que deseen compartir información y evaluar, organizar, coordinar, perfeccionar o proteger sus conocimientos sobre conservación de la biodiversidad. Un aprendizaje y desarrollo que se sustente en bases científicas, la conciencia ciudadana y el saber de las comunidades locales e indígenas, con la participación adecuada de quienes poseen los conocimientos, puede conducir al fortalecimiento de las políticas y programas sobre conservación y uso sustentable.

La CCA puede contribuir a esta labor gracias a su mandato regional y su capacidad para convocar a sectores interesados de una gran variedad de disciplinas, dependencias y organizaciones, así como países. Sólo es posible lograr efectivamente la conservación de la biodiversidad mediante la interpretación y la acción comunes. Las redes y la capacitación multidisciplinarias trinacionales, así como los intercambios reales de información y experiencia, son componentes básicos para cumplir la agenda de biodiversidad. La existencia y operación de estos vínculos también facilitarían la presencia de un mayor número de respuestas trinacionales oportunas a cualquier convocatoria concertada al emprendimiento de acciones.

Respuesta a amenazas (RA)

Promover las respuestas conjuntas a las amenazas enfrentadas por los ecosistemas, hábitats y especies de América del Norte.

- RA-1 Apoyar y promover los esfuerzos trinacionales o regionales para identificar las amenazas que enfrentan los ecosistemas, hábitats y especies de América del Norte, así como fijar las prioridades que respondan a esas amenazas.
- RA-2 Apoyar y promover las respuestas trinacionales o regionales para prevenir y enfrentar desastres naturales y catástrofes.
- RA-3 Facilitar los análisis regionales, así como las colaboraciones, acciones y monitoreo transfronterizos que aborden los problemas ocasionados por la liberación de sustancias en la tierra, el aire y el agua de América del Norte, puesto que tienen un impacto en hábitats y especies migratorias y transfronterizas importantes, así como la realización de acciones de recuperación conjuntas.
- RA-4 Promover los esfuerzos concertados para combatir, de manera bilateral o trilateral, las especies exóticas invasoras en América del Norte.

Hay escasa comprensión de algunas amenazas a la biodiversidad, en especial de aquellas que menoscaban la integridad de los ecosistemas en formas que no son evidentes. Para dar seguimiento a los factores que deterioran los ecosistemas, es necesario contar con metodologías comunes en todo el subcontinente y una mayor transparencia en el seguimiento, así como acceso a la información a fin de planear respuestas eficaces. La contaminación es uno de estos tipos de amenaza o deterioro que ameritan un monitoreo efectivo.

Las amenazas comunes que enfrenta la biodiversidad del subcontinente se deben abordar con métodos compatibles. Esto incluye la elaboración de políticas y reglamentos complementarios o el manejo conjunto en los casos de recursos compartidos o hábitats transfronterizos. Estas políticas y legislación no sólo se deben referir a las actividades humanas que tienen un impacto directo en la biodiversidad, como la pérdida de hábitats causada por el desarrollo y las liberaciones de material tóxico en ambientes terrestres o marinos, sino también a las actividades que afectan sustancialmente la biodiversidad de manera indirecta, como la contaminación y los usos no sustentables.

Es difícil medir los impactos de la contaminación en la biodiversidad y determinar las fuentes de contaminación. Se debe dar seguimiento con metodologías compatibles en todo el subcontinente a la liberación de sustancias nocivas que afectan las especies cuya conservación es de particular preocupación común y su hábitat. Las amenazas que afectan las especies compartidas, degradan los ecosistemas transfronterizos o tienen como origen actividades realizadas en un país pero que afectan la biodiversidad en otro, son problemas comunes que requieren soluciones coordinadas o conjuntas.

Conservación de la biodiversidad y comercio (BC)

Identificar y evaluar las posibles oportunidades de colaboración que ofrece el comercio regional para la conservación y el uso sustentable de los recursos biológicos.

- BC-1 Colaborar con los programas que ya están en marcha para explorar el uso de bienes, servicios y tecnologías que reduzcan al mínimo, mitiguen o eliminen los impactos negativos en la biodiversidad y aumentan la sensibilización sobre su uso potencial.
- BC-2 Fomentar la certificación voluntaria de bienes, servicios y tecnologías que reduzcan al mínimo, mitiguen o eliminen los impactos negativos en la biodiversidad y aumentan la sensibilización sobre su uso potencial.
- BC-3 Explorar mecanismos de resguardo, colaboraciones entre los sectores público y privado y el papel de los incentivos para financiar la conservación, restauración y uso sustentable de la biodiversidad.
- BC-4 Analizar los efectos del comercio en la biodiversidad de América del Norte.

BC-5 Fomentar la innovación en los mercados, bienes, servicios y tecnología que reduzcan al mínimo, mitiguen o eliminen los impactos negativos en la biodiversidad.

Las modalidades del comercio nacional, regional e internacional también pueden tener un impacto indeseable en los ecosistemas. Un ejemplo es la introducción de especies exóticas invasoras a través del transporte de personas y bienes. Sin embargo, aunque el comercio puede tener un impacto negativo en el medio ambiente, también puede ayudar a crear soluciones. Los consumidores ya han contribuido a establecer prácticas forestales y agrícolas sustentables. Y algo más importante: la riqueza adicional que acumulan los países gracias al aumento del comercio se puede invertir en la conservación de la biodiversidad.

Con los años, cada vez cobramos mayor conciencia de que la conservación y el uso sustentable de nuestro legado natural son esenciales para el desarrollo económico y social del futuro. No obstante, para que den resultado, los esfuerzos de conservación deben encaminarse a los síntomas del deterioro ecológico y sus causas originales. Mediante este proceso de evaluación, los países estarán listos para aprovechar las oportunidades incipientes que se derivan de los crecientes vínculos económicos y sociales de la región.

Así pues, es necesario analizar mecanismos económicos, financieros y legales a fin de promover mecanismos e instrumentos efectivos que fortalezcan la conservación y el uso sustentable. Por tratarse de una institución ambiental regional producto de un acuerdo comercial, estos temas son prioridades lógicas para la CCA. Al contar con programas que abordan el medio ambiente, la economía y el comercio, la conservación de la biodiversidad, los contaminantes y la salud, y la legislación y las políticas ambientales, la CCA está en buena posición para contribuir a la consecución de este objetivo de una manera integrada e innovadora.

IV Instrumentación del Plan Estratégico

A. Marco de operación

Se pretende que el Plan Estratégico esté en marcha en un plazo de cinco años con el establecimiento de un marco amplio y sólido para alcanzar los objetivos estratégicos y las prioridades de acción. La Agenda de América del Norte para la Acción —el Plan-programa trienal previsto por la CCA— será el marco de operación dentro del cual se instrumentará el Plan Estratégico y las acciones que propone. El Plan-programa trienal es un instrumento de planeación flexible, de mediano plazo, para guiar la evolución de los proyectos de acuerdo con los objetivos del Plan Estratégico y dar a las partes interesadas información esencial sobre las acciones de la CCA. Los proyectos específicos serán los medios para llevar a cabo las acciones prioritarias de esta estrategia. Después de que las Partes lo aprueben, el Plan-programa se detallará por completo y dividirá en proyectos bajo la coordinación del Secretariado de la Comisión. Los proyectos ejecutados en el marco del periodo quinquenal serán innovadores, dinámicos, multisectoriales; además, arrojarán resultados cuantificables e incluirán una participación ciudadana sustancial.

Organización y división de las responsabilidades

1. El GTCB, con las aportaciones del CCPC y un gran variedad de sectores interesados trilaterales y dependencias de gobierno, prepara recomendaciones para el Plan de Trabajo sobre Biodiversidad que se envía al Consejo de la CCA..
2. El Consejo o los Representantes Alternos consideran las recomendaciones del GTCB para incorporarlas al Plan de Trabajo sobre Biodiversidad.
3. El Secretariado coordina la instrumentación del Plan —de Trabajo y administra el presupuesto.
4. El GTCB analiza los logros del Secretariado y prepara recomendaciones para la revisión del Plan de Trabajo a fin de alcanzar los objetivos del Plan Estratégico en materia de Biodiversidad, en coordinación con los sectores interesados mencionados en la Etapa 1.
5. Las recomendaciones del GTCB se envían al Consejo o a los Representantes Alternos para las decisiones que se toman en la Primera Etapa, a manera de circuito de retroalimentación.

Los ejemplos de proyectos importantes de biodiversidad emprendidos por el Secretariado de la CCA antes de la adopción formal de Plan Estratégico incluyen la Iniciativa para la Conservación de las Aves de América del Norte (ICAN), la Red de Áreas Protegidas Marinas de América del Norte (Red APMAN) y la Red de Información sobre la Biodiversidad de América del Norte (RIBAN). Los resúmenes de los proyectos contendrán la siguiente información:

1. Metas y objetivos
2. Vínculo con el Plan Estratégico en materia de Biodiversidad
3. Información básica
4. Fechas de conclusión previstas
5. Lista de resultados tangibles (preliminares y finales)
6. Logros a la fecha
7. Presupuesto planeado y real
8. Lista de miembros del Equipo de Tarea del Proyecto
9. Indicadores para medir los resultados y evaluar los avances
10. Plan para acciones futuras a tres años
11. Contribuciones de contrapartida o en especie de otra fuentes de financiamiento

El establecimiento de prioridades dentro del Plan-programa se basará en la orientación de los 12 representantes del GTCB, que puede considerar los siguientes criterios:

- Urgencia del problema
- Clara prioridad binacional o trinacional
- Posibilidad de aprovechar oportunidades únicas
- Potencial para asegurar acciones concretas y producir resultados dentro de un periodo determinado
- Necesidad de emprender acciones en una secuencia estructurada, conjunta y coordinada
- Coordinación con otras instituciones

B. Establecimiento de relaciones de colaboración

El Plan Estratégico permitirá abordar la biodiversidad desde una perspectiva concertada y, por consiguiente, buscará optimizar la eficacia de las iniciativas de cooperación, tratados, instrumentos y mecanismos ya vigentes. Asimismo, promoverá las alianzas y la cooperación, y tratará de sensibilizar en mayor medida a la ciudadanía sobre los asuntos relacionados con la biodiversidad.

Entre las principales organizaciones que participarán en la instrumentación del Plan Estratégico se cuentan:

- Autoridades nacionales (incluidas las autoridades gubernamentales locales, estatales o provinciales y nacionales)
- Organizaciones no gubernamentales (en los ámbitos local, nacional e internacional)
- Organizaciones internacionales
- Comunidades indígenas y locales
- Sociedad civil
- Instituciones financieras (incluidos donadores)
- Organizaciones y asociaciones activas en los sectores económicos y empresas privadas
- Comunidad dedicada a la investigación y educación (institutos de investigación, escuelas, investigadores y científicos)
- Organizaciones dedicadas a divulgación de la información e instituciones educativas.

C. Evaluación del Plan Estratégico

Medir el desempeño es un elemento fundamental para la ejecución de los proyectos. Este proceso ayudará a determinar la eficacia y eficiencia de las acciones seleccionadas, establecer prioridades, demostrar la repercusión de los proyectos y, finalmente, mejorar la eficacia del Plan Estratégico, los mecanismos de cumplimiento utilizados y el papel y funciones del Secretariado.

Los Planes de Acción quinquenales transforman el Plan Estratégico en resultados tangibles con objetivos cuantitativos y cualitativos. El Secretariado será responsable de la coordinación y adoptará un enfoque homogéneo e indicadores comparables a fin de dar seguimiento a la consecución de los objetivos acordados para los proyectos. En la mayor medida posible, se usarán indicadores y programas de monitoreo vigentes.

El monitoreo y la evaluación del desempeño son componentes esenciales de la estrategia. Muchas veces, los cambios positivos en las condiciones ambientales tardan décadas en volverse visibles y se requiere la participación de un gran número de organizaciones e individuos para instrumentar con éxito las medidas de conservación y detectar los vínculos entre las decisiones de manejo y los resultados. Es necesario definir y acordar claramente los objetivos y los indicadores sobre la obtención de resultados. El proceso de monitoreo y evaluación se debe formular de manera conjunta a fin de proporcionar información valiosa a las Partes y a la ciudadanía sobre los avances logrados en la consecución de estos objetivos estratégicos. Estas aportaciones pueden orientar al personal de administración de los proyectos individuales al ajustar acciones y poner en práctica una administración adaptable.

El proceso de evaluación se llevará a cabo por medio de una evaluación anual del programa. Por otro lado, cada cinco años se evaluará la eficacia del Plan Estratégico. Los resultados de la evaluación se darán a conocer y servirán de guía para la creación de programas futuros encaminados a conservar y mejorar la biodiversidad de América del Norte.

Los coordinadores del área de programas de la CCA presentan regularmente informes al Consejo. Una vez al año se lleva a cabo un proceso de presentación de informes y revisión para examinar los avances o dificultades, revisar y adaptar los proyectos, e iniciar nuevas actividades. La evaluación debe ser una oportunidad regular para analizar objetivos y redefinir metas. Cada descripción de proyecto debe contener los once temas mencionados anteriormente para dar detalles sobre las actividades del Secretariado. La revisión periódica de resultados arrojará una valiosa información sobre desempeño que permitirá determinar si los proyectos están logrando los efectos deseados, evaluar la eficiencia de los programas y tener bases para elegir entre diferentes opciones. Aunque la actualización otorga flexibilidad en lo que respecta a los medios para alcanzar los objetivos específicos del Plan Estratégico y las áreas prioritarias que propone, no debe sustituir la evaluación del Plan Estratégico en su conjunto.

La evaluación del Plan Estratégico se coordinará con el CCPC. En cuanto a los proyectos pertenecientes al Plan Estratégico, los representantes gubernamentales se asegurarán de que haya una retroalimentación, comunicación y consulta adecuadas con sus respectivas áreas de responsabilidad.

Apéndice 1

Siglas

EI	Evaluación e intercambio de información
GTCB	Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad
BC	Conservación de la biodiversidad y comercio
CDB	Convenio sobre la diversidad biológica
CCA	Comisión para la Cooperación Ambiental
CF	Desarrollo de la capacidad y formación
RE	Regiones de importancia ecológica
SIG	Sistemas de información geográfica
CCPC	Comité Consultivo Público Conjunto
MT	Especies migratorias y transfronterizas
Red APM AN	Red de Áreas Protegidas Marinas del América del Norte
ACAAN	Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte
ICAAN	Iniciativa para la Conservación de las Aves de América del Norte
RIBAN	Red de Información sobre la Biodiversidad de América del Norte
TLCAN	Tratado de Libre Comercio de América el Norte
ONG	Organización no gubernamental
RA	Respuestas a amenazas
CSE	Comisión de Supervivencia de Especies (UICN)
EU	Estados Unidos de América

Guadalajara, a 29 de junio de 2001

Apéndice 2

Resolución de Consejo de la CCA 01-03:

Establecimiento del Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad

RESOLUCIÓN DEL CONSEJO: 01-03

Establecimiento del Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad

EL CONSEJO:

RECONOCIENDO de que a través de las especies migratorias y transfronterizas y los ecosistemas compartidos el medio ambiente de Canadá, Estados Unidos y México están inextricablemente unidos e interdependiente;

CONOCIENDO la necesidad de elaborar una estrategia integral de largo plazo para la conservación y el uso sustentable de la biodiversidad en América del Norte;

TOMANDO NOTA de los actuales esfuerzos de las Partes de participar en iniciativas de cooperación para la conservación de la biodiversidad, la conveniencia de evitar la duplicación de actividades y las contribuciones importantes que las partes aportan en la conclusión del Plan Estratégico para la Conservación de la Biodiversidad (Plan Estratégico) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) y la orientación sobre la implementación de dicho;

REAFIRMANDO los objetivos del Artículo 1(c) del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN) de “incrementar la cooperación entre las Partes encaminada a conservar, proteger y mejorar aún más el medio ambiente, incluidas la flora y la fauna silvestres” y del artículo 1(f) en cuanto a “fortalecer la cooperación para elaborar y mejorar las leyes, reglamentos, procedimientos, políticas y prácticas ambientales”;

ACTUANDO en términos del artículo 9(5)(a) del ACAAN que permite al Consejo “establecer y delegar responsabilidades en comités *ad hoc* o permanentes, en grupos de trabajo y expertos”;

POR LA PRESENTE:

ACUERDA EL ESTABLECIMIENTO de un Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad (Grupo de Trabajo), integrado por hasta cuatro miembros de cada país, incluidos representantes gubernamentales y no gubernamentales elegidos por cada parte. El Grupo de Trabajo:

- identificará para el Consejo áreas de interés emergentes u oportunidades e implementación de conservación de la biodiversidad y enfoques de programas, incluidas asociaciones novedosas entre los sectores público y privado;
- impulsará la cabal integración de las actividades de la CCA relacionadas con la biodiversidad;
- brindará recomendaciones y asesoría al Consejo sobre asuntos del programa Conservación de la Biodiversidad de la CCA;[
- apoyará el compromiso continuo de las Partes hacia la finalización, establecimiento de prioridades e implementación efectiva del Plan Estratégico;
- revisará el trabajo pasado y en marcha de la CCA relativo a la conservación de la biodiversidad a fin de incorporar las experiencias pasadas en el Plan Estratégico y
- suministrará recomendaciones al Consejo sobre la implementación del Plan Estratégico, incluidos los planes de acción regional.

SE COMPROMETE a apoyar de manera directa las iniciativas y actividades del Grupo de Trabajo aprobadas en el programa y presupuesto anuales de la CCA, incluidos los gastos de viaje y erogaciones relacionadas de sus respectivos miembros de acuerdo con la disponibilidad de recursos y la legislación interna de las Partes en la medida autorizada por cada Parte;

ACUERDA revisar cada tres años a partir de esta fecha el funcionamiento y el mandato del Grupo de Trabajo.

Apéndice 3

Términos de Referencia para el Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad

Términos de referencia preliminares – Julio 2002

Sujeto a la adopción del Consejo en 2003 como Resolución

1. Designación oficial (nombre):

Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad

2. Mandato:

El Grupo de Trabajo sobre Conservación de la Biodiversidad (GTCB), en lo sucesivo Grupo de Trabajo, fue establecido por el Consejo de la Comisión para la Cooperación Ambiental en virtud de la Resolución: 01-03. El Grupo de Trabajo hará recomendaciones y asesorará al Consejo sobre las mejores maneras de catalizar acciones conjuntas en materia de conservación en el marco del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN) mediante un plan estratégico. El Grupo de Trabajo:

- identificará para el Consejo áreas de interés emergentes u oportunidades e implementación de conservación de la biodiversidad y enfoques de programas, incluidas asociaciones novedosas entre los sectores público y privado;
- impulsará la cabal integración de las actividades de la CCA relacionadas con la biodiversidad;
- brindará recomendaciones y asesoría al Consejo sobre asuntos del programa Conservación de la Biodiversidad de la CCA;
- apoyará el compromiso continuo de las Partes hacia la finalización, establecimiento de prioridades e implementación efectiva del Plan Estratégico;
- revisará el trabajo pasado y en marcha de la CCA relativo a la conservación de la biodiversidad a fin de incorporar las experiencias pasadas en el Plan Estratégico y
- suministrará recomendaciones al Consejo sobre la implementación del Plan Estratégico, incluidos los planes de acción regional.

3. Miembros

a. Composición

El Grupo de Trabajo estará integrado por hasta cuatro miembros de cada país, incluidos representantes gubernamentales y no gubernamentales elegidos por cada parte, sobre todo procedentes de dependencias, organizaciones, instituciones que se dediquen a la conservación de la biodiversidad y la protección de ecosistemas, o expertos en esta materia.

b. Presidencia

La nacionalidad del presidente se rotará anualmente. El presidente será elegido por consenso entre los miembros del GTCB del país respectivo.

Funciones: Con apoyo del Secretariado, el presidente: integrará la agenda de trabajo, convocará las reuniones del Grupo de Trabajo, promoverá la asistencia y la participación efectiva de todos los miembros, mantendrá informados a todos los miembros del Grupo de Trabajo y comunicará los resultados obtenidos al Consejo y el Secretariado.

c. Reemplazo de los miembros de GTCB

Siempre que sea posible, los cambios en la composición de los miembros de un país serán escalonados.

d. Secretariado

El Secretariado de la CCA, por conducto del jefe del programa Conservación de la Biodiversidad, fungirá como secretario del Grupo de Trabajo, y podrá tener voz en los debates, pero no derecho de voto. El Secretariado será responsable de organizar las reuniones, tomar minutas y asegurar que las recomendaciones y la asesoría —avaladas por el Consejo— se incorporen al Plan Estratégico, el programa Conservación de la Biodiversidad, los proyectos y el presupuesto anual.

4. Procedimientos para la toma de decisiones

El Grupo de Trabajo tratará de llegar a un consenso en la formulación de las recomendaciones sobre asuntos sustantivos. En los casos en que no se llegue a un consenso, el Grupo de Trabajo propondrá opciones para que sean consideradas por el Consejo. Las discrepancias, y las razones de esas discrepancias, deberán quedar debidamente asentadas en los resúmenes de las reuniones y otros documentos del Grupo de Trabajo.

5. Función de los miembros

- a. Se espera que los miembros del Grupo de Trabajo participen plenamente en los debates y la preparación de las recomendaciones en todas las reuniones del Grupo de Trabajo. Asimismo, participarán como miembros de delegaciones nacionales, que establecerán sus propios reglamentos.
- b. Se exhorta a los representantes del Grupo de Trabajo a asistir a todas las reuniones. Sin embargo, si los miembros del Grupo de Trabajo se ven impedidos para asistir a una reunión programada, pueden enviar a un representante alterno con autoridad equivalente. El representante alterno estará autorizado, por el miembro del Grupo de Trabajo al que sustituya, a fungir en la misma calidad que el miembro que represente. Se insta a que no menos de dos representantes oficiales del GTCB de cada país asistan a las reuniones.

6. Principios de operación

Los documentos y recomendaciones producidos por el Grupo de Trabajo se divulgarán públicamente. Se dará a los ciudadanos la oportunidad de aportar comentarios sobre las recomendaciones y resultados concretos del Grupo de Trabajo, según corresponda. Los presentes términos de referencia se consideran internos y podrán ser revisados a discreción del GTCB.

7. Reuniones

- El presidente, con el apoyo del Secretariado de la CCA, habrá de convocar las reuniones.
- El Grupo de Trabajo se reunirá por lo menos una (1) vez al año, sujeto a los fondos disponibles.

8. Idiomas

Los tres idiomas oficiales de la CCA son inglés, francés y español. Se dispondrá de servicios de interpretación y traducción conforme a las políticas vigentes de la CCA.

9. Viajes

El Secretariado de la CCA se ocupará de los arreglos para los viajes oficiales de los miembros del Grupo de Trabajo, considerando las restricciones presupuestarias y de acuerdo con las políticas de la CCA sobre viajes de trabajo.

10. Normas de conducta

Si el Consejo recibe información cuya fuente establece que es confidencial, los miembros del Grupo de Trabajo no deberán darla a conocer.



**Plan stratégique concerté
pour la conservation
de la biodiversité
en Amérique du Nord**

BIODIVERSITYBIODIVERSIDADBIODIVERSITÉ

Principes

Les responsables du secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité se fondent sur les principes suivants pour élaborer et coordonner le Plan stratégique :

Servir d'intermédiaire honnête et de facilitateur : Dans le cadre de la coordination du Plan stratégique, la CCE s'attachera à maintenir les niveaux de stimulation, de gestion avisée et d'encouragement des conditions propices à la collaboration.

Assurer l'équité entre les pays : Reconnaissant l'interdépendance des environnements des trois pays nord-américains et l'égalité de ces derniers au sein de la CCE, les activités de planification, d'application et de prestation viseront toujours à concilier un engagement égal des Parties face aux grands enjeux environnementaux du continent.

Jouer un rôle de catalyseur : Les efforts déployés dans le cadre du Plan stratégique vont stimuler et accélérer les mesures et initiatives concertées des partenaires en favorisant les conditions favorables et leur autonomie éventuelle.

Servir d'incubateur au Plan stratégique : On préconisera les initiatives de collaboration prometteuses et novatrices, et on s'efforcera d'assurer leur mise en œuvre et leur autonomie éventuelle.

Assumer un rôle de complément : Le Plan stratégique va étoffer, valoriser et compléter d'autres initiatives; une approche axée sur la complémentarité permettra d'éviter les chevauchements et la concurrence avec d'autres initiatives et établissements.

Accroître la participation du public et l'accès à l'information : La perte de biodiversité est un problème qui touche de multiples secteurs des trois pays nord-américains et qui exige la participation concertée et éclairée de la population. La CCE s'efforcera donc d'assurer l'accès à l'information liée au Plan stratégique.

Maximiser la transparence et la responsabilité : Le fondement des décisions relatives au Plan stratégique pourra être examiné en tout temps et on encouragera des évaluations publiques périodiques. Le public aura toujours la possibilité d'examiner les mesures et décisions de la CCE.

Favoriser la synergie : La complexité de la conservation de la biodiversité exige une approche multidisciplinaire intégrée. On cherchera à valoriser les mesures et projets en créant des liens et des partenariats entre les initiatives connexes.

Assurer l'adaptabilité et la souplesse : Le Plan stratégique sera géré au moyen d'une approche évolutive et souple qui s'ajuste à l'évolution des réalités et des besoins, de l'évaluation systématique des résultats et de l'apport continu des intervenants.

Maximiser la rentabilité : L'urgence de la situation et la modicité des ressources exigent des mesures et projets offrant une rentabilité maximale.

Créer des liens mondiaux ou extrarégionaux : Le Plan stratégique tiendra compte des enseignements tirés ailleurs. De même, les enseignements tirés en Amérique du Nord seront partagés avec les régions de l'extérieur du continent.

Tirer parti des connaissances des collectivités autochtones et locales : Parallèlement aux connaissances toujours plus étendues des scientifiques et du public, les observations à long terme, le savoir-faire, les techniques de gestion des ressources et les connaissances des collectivités autochtones et locales de l'Amérique du Nord pourraient, dans des circonstances appropriées, mener à des approches plus efficaces de la conservation de la biodiversité.

Table des matières

Résumé	71
I Introduction	74
II La méthode	76
A. Diagnostic	76
B. Participation des intervenants	77
C. Établissement des priorités	77
III Le Plan stratégique	79
A. Vision	79
B. Objectifs	79
C. Mesures prioritaires	80
IV La mise en œuvre du Plan stratégique	89
A. Cadre de fonctionnement	89
B. Création de partenariats	90
C. Évaluation du Plan stratégique	91
Annexe 1 Liste des acronymes	93
Annexe 2 Résolution du Conseil n° 01-03 – Création du Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité	94
Annexe 3 Mandat du Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité	96

Le continent nord-américain abrite d'innombrables écosystèmes terrestres et marins qui sont d'une importance inestimable sur les plans économique, écologique et culturel. Malheureusement, une grande partie de la biodiversité du continent est en péril. Le Plan stratégique concerté pour la conservation de la biodiversité en Amérique du Nord, élaboré dans le cadre du secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité de la Commission de coopération environnementale (CCE), aidera les trois pays nord-américains à s'attaquer collectivement à cet enjeu. Le Plan stratégique fournit au Secrétariat de la CCE une orientation claire, un programme à long terme ainsi que la manière de stimuler les actions concertées de conservation à l'échelle continentale.

Le présent document guidera le Conseil, le Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité (GTCB) et le Secrétariat de la CCE dans les travaux qu'ils mènent avec des intervenants en vue de préciser et de coordonner, d'une manière concertée, un plan de conservation de la biodiversité en Amérique du Nord qui soit avantageux pour toutes les parties. Le Plan stratégique vise à promouvoir une optique continentale concertée et intégrée pour la conservation et l'utilisation durable des ressources biologiques; à protéger l'intégrité des régions écologiques nord-américaines; à stimuler les activités intersectorielles de renforcement des capacités en matière de conservation de la biodiversité dans les trois pays, activités qui favorisent l'atténuation et la réduction des menaces qui pèsent sur les espèces et les écosystèmes communs.

Les principaux objectifs du Plan stratégique sont les suivants :

- Promouvoir la conservation et la gestion concertées des régions ayant une importance écologique en Amérique du Nord. [Régions d'importance écologique, RIE]
- Promouvoir la conservation des espèces migratrices et transfrontalières et d'autres espèces nord-américaines désignées par les Parties. [Conservation des espèces, CE]
- Faciliter la mise en commun des données et des informations à l'échelle continentale et promouvoir la surveillance et l'évaluation intégrées afin de mieux comprendre l'état de la biodiversité en Amérique du Nord. [Évaluation et partage d'information, EPI]

- Faciliter la communication et le réseautage, de même que la détermination et le partage des pratiques exemplaires, des priorités et des occasions de sensibilisation et de formation. [Renforcement des capacités et formation, RCF]
- Promouvoir des mesures concertées en vue de contrer les menaces qui pèsent sur les écosystèmes, les habitats et les espèces de l'Amérique du Nord. [Mesures visant à contrer les menaces, MCM]
- Recenser et évaluer les occasions que présente le commerce régional au plan de la collaboration en faveur de la conservation de la biodiversité et de l'utilisation durable des ressources biologiques. [Conservation de la biodiversité et commerce, CBC]

Le Plan stratégique s'appuie sur l'apport de nombreux intervenants, dont les secteurs public et privé. La première étape de la rédaction du Plan stratégique a donné lieu à un rapport de situation intitulé *Securing the Continent's Biological Wealth: Towards Effective Biodiversity Conservation in North America—Working Draft of a Status Report for Stakeholder Input*¹, qui exposait l'état de la biodiversité nord-américaine et constituait une première tentative de relever les enjeux ainsi que les occasions s'offrant à la CCE.

Au cours de la deuxième étape de l'élaboration, des intervenants issus d'organismes gouvernementaux, d'organisations non gouvernementales (ONG), de groupes autochtones, du milieu universitaire, du secteur privé et de la population, ont examiné et analysé le rapport précité.

Durant la troisième étape, la CCE a organisé une réunion avec 21 éminents écologistes des trois pays nord-américains. Ces spécialistes ont répertorié 14 régions d'intérêt au chapitre de la conservation de la biodiversité compte tenu de leur importance biologique continentale et des graves menaces qui pèsent sur elles.

La dernière étape de l'élaboration du Plan stratégique a été l'établissement des six objectifs précités qui sont importants pour la conservation de la biodiversité nord-américaine. Ces six objectifs sont le fruit d'un vaste processus de participation des intervenants. Que leur application soit nationale, bilatérale ou trilatérale, ces objectifs sont importants pour les trois pays et pour le continent dans son ensemble. On a également dégagé des mesures prioritaires pour chacun des objectifs.

¹ Préparé en 1999 pour la CCE par T.S. Agardy, A.J. Hanson et S.R. Pérez-Gil. Un résumé de ce document a été traduit en français sous le titre *Assurer la richesse biologique du continent : vers une véritable conservation de la biodiversité en Amérique du Nord – Version abrégée provisoire* (voir <http://www.cec.org/files/pdf/BIODIVERSITY/biodiv-f_FR.pdf>).

Le Plan stratégique établit un cadre global pour l'atteinte des objectifs stratégiques. S'appuyant sur des activités de planification stratégique semblables, le GTCB a conclu que des périodes de planification quinquennales seraient idéales pour la gestion du programme et la mise en œuvre des projets. Lorsque le Conseil aura adopté le Plan stratégique, on élaborera un plan d'action quinquennal qui recensera les mesures nécessaires à l'atteinte des objectifs quinquennaux. Ce plan d'action sera révisé à mesure que les projets sont répertoriés et déployés.

Afin de déterminer l'efficacité des mesures choisies par les divers intervenants des trois pays, on propose de mettre au point un mécanisme de surveillance et d'évaluation dans le cadre du Plan stratégique. Les plans d'action quinquennaux du Plan stratégique visent des résultats concrets et sont dotés d'objectifs quantitatifs et qualitatifs qui peuvent être mesurés à l'aide d'indicateurs convenus. L'évaluation sera faite par le biais de l'évaluation annuelle des programmes et de l'examen quinquennal du Plan stratégique.

Le Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité a été créé aux termes de la résolution du Conseil n° 01-03 (voir l'annexe 2); son mandat est présenté à l'annexe 3.

I Introduction

Les espèces migratrices et les écorégions transfrontalières du continent subissent les effets des actions des trois pays nord-américains. Le Canada, le Mexique et les États-Unis n'ont pas seulement de nombreux écosystèmes et espèces migratrices en commun, ils sont également de plus en plus liés par les échanges économiques, sociaux et culturels.

Les communautés naturelles et les « services écologiques » qu'elles rendent, de même que l'utilisation durable des ressources naturelles vivantes sont en danger, et les citoyens nord-américains cherchent de nouvelles façons de protéger la richesse de la vie sur notre continent. Il importe de reconnaître que la perte de biodiversité a des effets en cascade sur les espèces, les écosystèmes et les économies, effets qui sont ressentis d'abord localement, puis aux échelles nationale et continentale. Puisque la perte de biodiversité a des incidences marquantes sur le milieu local, les solutions doivent également faire appel à la participation des collectivités et des utilisateurs locaux.

Dans les trois pays nord-américains, on s'affaire à appliquer des mesures nationales et locales. Cependant, il apparaît clairement que les mesures régionales et continentales constituent des solutions efficaces et indispensables de gestion de l'environnement. On a observé des tendances intéressantes et très encourageantes dans les trois pays; on préconise une participation accrue des intervenants et on fait des investissements considérables dans l'application d'une pléiade de directives, règlements et lois sur le développement. Les pays entreprennent des recherches, mettent en œuvre des mesures de planification régionales et déploient des efforts concertés en vue de conserver les oiseaux migrateurs et les milieux humides. En outre, ils délimitent des aires protégées et consacrent des sommes non négligeables à la protection des espèces menacées et en danger et de leurs habitats. Malgré ces exemples remarquables de mesures conjointes, il est possible d'intensifier encore davantage les efforts trilatéraux visant à cerner et à résoudre les problèmes relatifs à la biodiversité ayant une importance continentale et de stimuler les efforts concertés des trois pays.

À la faveur du Plan stratégique concerté pour la conservation de la biodiversité en Amérique du Nord (le « Plan stratégique »), les membres du Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité (GTCB) et du Secrétariat de la Commission de coopération environnementale (CCE) de l'Amérique du Nord ont adopté une vision, six objectifs principaux et vingt-neuf mesures prioritaires visant à stimuler ou à favoriser des démarches concertées de gestion et de protection de la biodiversité

La CCE s'attachera d'abord et avant tout à cerner et à favoriser les occasions de collaboration et de coopération en matière de conservation de la biodiversité nord-américaine. Comme il intègre, renforce et valorise des initiatives complémentaires dans les trois pays, le Plan stratégique fait avancer le programme de conservation de la biodiversité nord-américaine d'une manière concertée. L'application du Plan stratégique devrait se faire en coordination avec les administrations fédérales, étatiques, provinciales, locales et tribales ainsi qu'avec la société civile œuvrant dans la protection de la biodiversité en Amérique du Nord. On trouvera des informations détaillées sur les projets antérieurs et actuels mis en œuvre dans le cadre du secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité sur le site Web de la CCE, à l'adresse <http://www.cec.org/programs_projects/index.cfm?varlan=français&year=2003>.

II La méthode

Le Conseil de la CCE a demandé au Secrétariat de la CCE d'élaborer une stratégie adaptée aux caractéristiques uniques de la CCE. Le Conseil a ensuite approuvé, vers la fin de 1999, un projet visant à préciser les thèmes et le contenu à long terme du secteur de programme de la CCE relatif à la conservation de la biodiversité. En 2001, le Conseil, par sa résolution n° 01-03 (voir l'annexe 2) a institué le GTCB. Le mandat de ce groupe, avalisé par ses membres, est présenté à l'annexe 3. Le Groupe de travail s'est réuni pour la première fois en juillet 2002 afin de parachever le Plan stratégique et de fournir des avis au Conseil quant à son application.

L'élaboration du Plan stratégique s'est appuyée sur la participation de nombreux intervenants qui représentent un large éventail d'organisations en Amérique du Nord. Les travaux ont été divisés en trois volets : diagnostic, participation des intervenants, établissement des priorités.

A. Diagnostic

Le rapport de situation intitulé *Securing the Continent's Biological Wealth: Towards Effective Biodiversity Conservation in North America—Working Draft of a Status Report for Stakeholder Input* constituait la première étape du processus d'élaboration du Plan stratégique. Ce rapport fait le point sur les enjeux complexes inhérents à la conservation de la biodiversité dans les trois pays nord-américains. Par l'examen de la multitude de défis, de menaces et de tendances connexes à la richesse biologique du continent, le rapport cerne les occasions que la CCE pourrait saisir pour s'attaquer à ces enjeux. Le document a ensuite été étoffé par les observations et la contribution de divers intervenants. La deuxième étape du processus visait à stimuler un débat et à recueillir les observations des membres de différents secteurs de la société relativement aux problèmes et aux enjeux urgents relatifs à la conservation de la biodiversité nord-américaine. Le rapport de situation a permis de recueillir les commentaires d'organismes gouvernementaux, d'ONG, de groupes autochtones, d'universitaires, d'entreprises et de citoyens.

B. Participation des intervenants

On a eu recours à diverses méthodes pour consulter les intervenants. Le rapport de situation a été distribué aux principaux intervenants nord-américains, qui ont ensuite été interviewés par les auteurs du rapport. Au printemps de 2000, on a organisé un atelier avec des Autochtones afin d'obtenir leur avis sur les problèmes les plus urgents auxquels fait face la biodiversité marine et terrestre de l'Amérique du Nord.

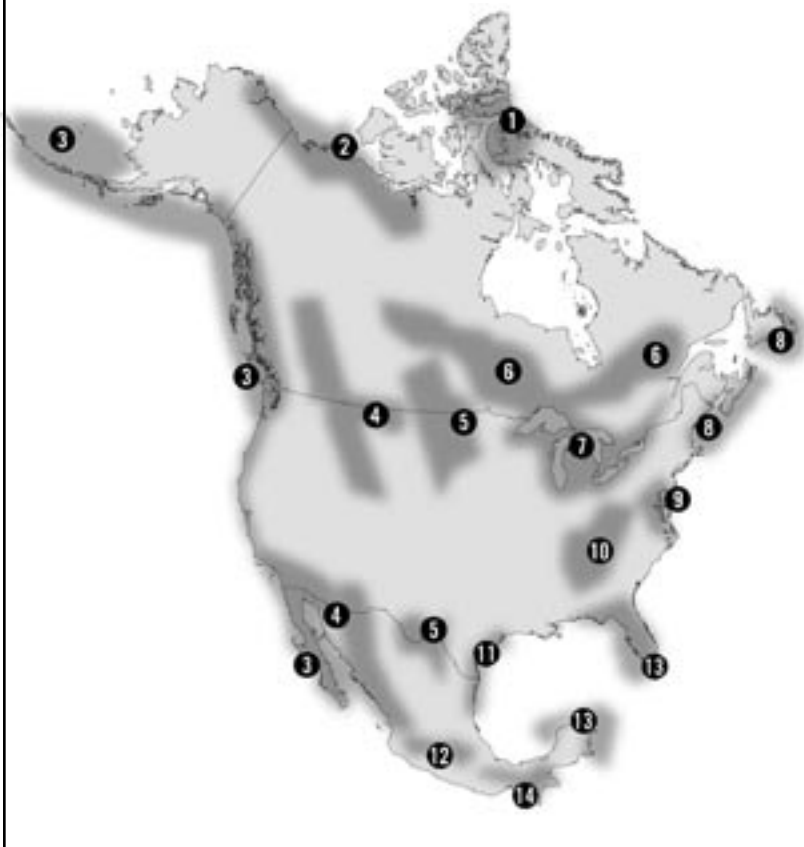
Par le biais du questionnaire et de la publication du rapport de situation sur le site Web de la CCE et dans le *Federal Register* (Registre fédéral) des États-Unis, on a invité les citoyens nord-américains à exprimer leur avis. De plus, des organisations, institutions et groupes s'intéressant à l'élaboration du Plan stratégique ont fourni leurs commentaires lors d'interviews directes. L'apport des organismes gouvernementaux a été intégré dans le Plan stratégique au moyen des méthodes propres à chacun des pays.

C. Établissement des priorités

La troisième étape de l'élaboration du Plan stratégique consistait à établir des priorités géographiques. À cette fin, en 2000, la CCE a organisé un atelier réunissant 21 éminents écologistes afin de cerner les régions importantes au chapitre de la conservation de la biodiversité. Quatorze régions sur lesquelles l'attention devrait être ciblée ont été recensées, compte tenu de leur importance biologique et écologique pour le continent et des menaces qui pèsent sur elles (voir la carte sur la page suivante).

La dernière étape de l'élaboration du Plan stratégique visait à dresser la liste de priorités thématiques. Ces priorités ont été déterminées à partir des observations des intervenants et choisies en fonction de leur importance pour le continent, de leur pertinence binationale et trinationale, de l'urgence de la situation, du consensus existant entre les intervenants quant à leur importance et de leur pertinence en regard du mandat de la CCE. Le Plan stratégique combine ces éléments pour fournir à la CCE la vision, les objectifs et les mesures prioritaires lui permettant de stimuler la conservation et l'utilisation durable des ressources à l'échelle nord-américaine. L'ébauche du Plan stratégique sera examinée par le GTCB, qui formulera ensuite ses recommandations au Conseil en vue de l'adoption du Plan stratégique par voie de résolution.

**Régions prioritaires pour la conservation de la biodiversité,
établies par la CCE**



- | | |
|---|--|
| 1 Toundra et archipel Arctique | 8 Systèmes côtier et marin du Grand Golfe du Maine (de Terre-Neuve à la Nouvelle-Angleterre) |
| 2 Toundra côtière de l'Arctique, versant Nord | 9 Baie de Chesapeake |
| 3 De la mer de Béring à la Baja California, systèmes côtier et marin du golfe de Californie | 10 Appalaches méridionales |
| 4 Axe Yukon–Yellowstone–Sierra Madre | 11 Axe Río Bravo–Laguna Madre |
| 5 Corridor des prairies et du désert du Chihuahua | 12 Zone néovolcanique transversale |
| 6 Forêts septentrionales et bouclier de conifères | 13 Systèmes côtier et marin du récif Maya et de la Floride méridionale |
| 7 Région des Grands Lacs et des basses-terres du Saint-Laurent | 14 Forêts tropicales sèches et forêts tropicales humides de la Selva Maya |

III Le Plan stratégique

Le GTCB souscrit à la vision, aux objectifs et aux mesures prioritaires qui suivent. Ces catégories seront soumises à l'examen du Conseil aux fins de leur adoption par voie de résolution. Les six objectifs sont également prioritaires au plan de la gestion et de la conservation de la biodiversité nord-américaine. Le choix des mesures prioritaires s'appuiera sur les conseils du GTCB, sur la nécessité d'accorder la priorité à une mesure en particulier et sur la capacité de la CCE d'entreprendre des activités données.

A. Vision

Une société nord-américaine qui apprécie et comprend l'importance de la biodiversité et qui souscrit à la conservation concertée et à l'utilisation durable des écosystèmes, des espèces et des habitats riches et diversifiés de l'Amérique du Nord, afin d'assurer le bien-être des générations actuelles et futures.

B. Objectifs

En misant sur l'efficacité des mesures de conservation existantes, les objectifs suivants du Plan stratégique favoriseront la conservation et l'utilisation durable des écosystèmes, des espèces et des habitats riches et diversifiés de l'Amérique du Nord :

- Promouvoir la conservation et la gestion concertées des régions ayant une importance écologique en Amérique du Nord. [Régions d'importance écologique, RIE]
- Promouvoir la conservation des espèces migratrices et transfrontalières et d'autres espèces nord-américaines désignées par les Parties. [Conservation des espèces, CE]
- Favoriser la mise en commun des données et des informations à l'échelle continentale et promouvoir la surveillance et l'évaluation intégrées afin de mieux comprendre l'état de la biodiversité en Amérique du Nord. [Évaluation et partage d'information, EPI]

- Faciliter la communication et le réseautage, de même que la détermination et le partage des pratiques exemplaires, des priorités et des occasions de sensibilisation et de formation. [Renforcement des capacités et formation, RCF]
- Promouvoir des mesures concertées en vue de contrer les menaces qui pèsent sur les écosystèmes, les habitats et les espèces de l'Amérique du Nord. [Mesures visant à contrer les menaces, MCM]
- Recenser et évaluer les occasions que présente le commerce régional au plan de la collaboration en faveur de la conservation de la biodiversité et de l'utilisation durable des ressources biologiques. [Conservation de la biodiversité et commerce, CBC]

Des mesures prioritaires sont énumérées ci-dessous en regard de chaque objectif. On a également intégré, le cas échéant, les activités, projets ou volets de projet en cours à l'appui des objectifs du Plan stratégique. Une fois avalisées par les Parties par voie d'une résolution du Conseil, les mesures prioritaires deviendront le fondement des activités et projets élaborés dans les plans de travail annuels. On prévoit de coordonner le secteur de programme de la CCE relatif à la conservation de la biodiversité avec les conventions internationales, les programmes nationaux, les activités de conservations étatiques et provinciales, les mesures non gouvernementales liées à la biodiversité.

C. Mesures prioritaires

Les mesures prioritaires sont énumérées sous chacun des objectifs visés. Le Groupe de travail utilisera ces mesures pour guider l'élaboration du plan de travail et du budget annuels de la CCE connexes à la conservation de la biodiversité, aux fins d'approbation par le Conseil. On tiendra systématiquement compte des travaux antérieurs de la CCE pour élaborer les activités relatives aux mesures prioritaires.

Régions d'importance écologique (RIE)

Promouvoir la conservation et la gestion concertées des régions ayant une importance écologique en Amérique du Nord.

- RIE-1 Soutenir la réalisation d'une analyse de carence des aires marines, dulcicoles et terrestres de l'Amérique du Nord.
- RIE-2 Appuyer la création de réseaux d'aires marines, dulcicoles et terrestres protégées en Amérique du Nord.
- RIE-3 Favoriser l'élaboration de régimes et directives conjoints ou complémentaires de gestion des bassins hydrographiques et des paysages terrestres et marins suscitant des préoccupations communes en matière de conservation.
- RIE-4 Promouvoir la complémentarité des outils servant à évaluer l'intégrité écologique des habitats et des écosystèmes transfrontaliers.

On peut difficilement évaluer l'état de la biodiversité nord-américaine en l'absence d'un cadre commun de cartographie et d'évaluation de l'environnement continental. Pour stimuler la conservation de la biodiversité régionale, il faut d'abord et avant tout convenir de méthodes communes pour définir les écorégions – groupes de grands écosystèmes marins, dulcicoles et terrestres constituant des unités. Les écorégions peuvent servir de référence pour l'évaluation périodique et de cadre pour la coopération régionale dans le domaine de la conservation. On a réalisé des progrès dans la définition des écorégions terrestres, marines et dulcicoles en Amérique du Nord. Il faut maintenant s'intéresser aux paysages marins et terrestres afin de définir les écorégions représentatives de la biodiversité écosystémique de l'Amérique du Nord. Ces unités écorégionales représentent plus fidèlement la réalité écologique des milieux et leur diversité biologique collective.

Une fois établies les références servant à l'évaluation des écorégions nord-américaines, l'étape suivante consiste à délimiter les régions prioritaires pour une action de la CCE. Peut être définie comme prioritaire une région qui présente une biodiversité exceptionnelle, qui fait face à une grande menace, qui offre des occasions de conservation importantes ou qui est transfrontalière. La CCE devrait également stimuler les analyses périodiques de carence pour mettre en évidence des régions qui sont négligées, au détriment de la conservation de la biodiversité nord-américaine.

La meilleure façon de conserver les habitats à l'échelle régionale ou écorégionale est de promouvoir les efforts de conservation intégrés et complémentaires qui couvrent les territoires nationaux, étatiques, provinciaux et locaux. La création et la gestion d'un réseau d'aires protégées et d'aires d'exploitation des ressources sont des éléments déterminants d'une telle stratégie. Les trois pays reconnaissent que les terres publiques et privées à utilisations multiples ainsi que les autres terres non protégées peuvent jouer divers rôles dans la conservation de la biodiversité. Les organisations gouvernementales et les ONG ont réalisé des progrès considérables dans la délimitation des écorégions de l'Amérique du Nord. Ces efforts seront intégrés dans les activités de coordination de la CCE visant à donner suite aux mesures prioritaires connexes à l'objectif relatif aux régions d'importance écologique.

Le réseautage stratégique des aires protégées et la gestion unifiée des terres et de l'eau permettent d'accroître grandement la valeur et les avantages de ces aires. Dans les grandes aires protégées à utilisations multiples, on ne peut pas toujours protéger adéquatement les innombrables espèces terrestres et marines dont l'aire de répartition est très étendue à l'échelle régionale. Certaines de ces aires sont même dénuées de liens essentiels aux écosystèmes importants. Le recours à des réseaux de réserves stratégiques et bien conçus peut procurer des avantages considérables. C'est pourquoi les réseaux de réserves sont maintenant considérés comme un nouvel outil très prometteur pour la conservation d'écorégions entières. Ces réseaux combinent un large éventail d'avantages en corrélant de façon systématique des aires terrestres, dulcicoles et marines protégées avec d'autres aires dont les

utilisations sont compatibles. Idéalement, le réseau nord-américain d'aires protégées relierait systématiquement les aires terrestres, dulcicoles et marines protégées et les aires d'exploitation des ressources gérées adéquatement.

Jusqu'ici, les stratégies nationales et internationales de gestion de l'utilisation des terres dans les zones côtières, dont l'aménagement du littoral, le développement touristique, l'aménagement portuaire et urbain ainsi que l'utilisation des terres agricoles et l'exploitation de la mer (pêche, navigation, aquaculture et activités récréatives), ont été mises en œuvre par le biais de démarches fragmentaires ou sectorielles. Les pouvoirs publics nationaux, étatiques et provinciaux des trois pays nord-américains préconisent, dans une certaine mesure, la gestion intégrée des zones côtières. Une vision et une approche continentales communes contribueraient grandement à la conservation de la biodiversité des zones côtières.

En ce qui concerne les masses d'eau communes, telles que les mers semi-fermées ou les lacs, la CCE peut favoriser l'élaboration de régimes de gestion communs s'il y a lieu. S'agissant d'autres défis plus complexes, comme les bassins hydrographiques et la biodiversité dulcicole dans les systèmes transfrontaliers, la CCE aidera à trouver des façons d'harmoniser la gestion des bassins hydrographiques et les mesures de conservation des masses d'eau douce. Il faut adopter des démarches communes et des mesures complémentaires pour conserver la biodiversité nord-américaine. Les trois pays partagent un grand nombre d'espèces et d'habitats, et on constate souvent que les activités d'un pays se répercutent sur la biodiversité d'un autre pays. La CCE est l'organisme tout indiqué pour servir de catalyseur à une démarche intégrée de conservation de la biodiversité, car elle peut créer les liens nécessaires entre les trois gouvernements nationaux, les pouvoirs publics étatiques ou provinciaux correspondants ainsi que les groupes locaux et les intervenants. La CCE peut diffuser de l'information, participer à l'élaboration de méthodes normalisées, favoriser l'établissement des priorités et l'élaboration de plans d'action complémentaires.

Conservation des espèces (CE)

Promouvoir la conservation des espèces migratrices et transfrontalières et d'autres espèces nord-américaines désignées par les Parties.

- CE-1 Poursuivre le relevé des espèces marines, dulcicoles et terrestres suscitant des préoccupations communes en matière de conservation et renforcer les efforts en cours.
- CE-2 Favoriser l'élaboration de mesures de conservation des espèces communes.
- CE-3 Participer à l'élaboration des activités de gestion visant à conserver les espèces prioritaires et leurs habitats.
- CE-4 Favoriser les initiatives intégrées et holistiques de conservation des espèces, comme l'Initiative de conservation des oiseaux de l'Amérique du Nord.

- CE-5 Promouvoir l'établissement de paramètres de surveillance et de mécanismes d'évaluation communs pour les espèces marines, dulcicoles et terrestres suscitant des préoccupations à l'échelle régionale.
- CE-6 Appuyer la mise en commun des expériences et des informations sur la protection et l'utilisation de la biodiversité.

La perte de biodiversité se caractérise souvent par la perte d'espèces individuelles et une diminution de l'abondance des espèces, ce qui entraîne une réduction de la diversité des espèces. Parallèlement, des espèces individuelles peuvent stimuler la mise en œuvre d'activités de conservation si elles présentent un problème particulier. Dans la perspective de la CCE, les espèces nord-américaines suscitant des préoccupations communes en matière de conservation sont les espèces migratrices ou transfrontalières, particulièrement celles qui sont menacées d'une réduction de leur population ou d'extinction. Cela comprend aussi certaines espèces qu'on retrouve dans un seul pays, mais qui sont durement touchées par des mesures prises dans un autre pays. La survie de bon nombre de ces espèces peut reposer sur des écosystèmes relativement intacts ou des méthodes de prélèvement ciblées et durables. Il s'ensuit qu'une modification de leur état peut mettre en lumière des problèmes de biodiversité plus vastes. Il est donc très important de réunir les divers intérêts afin de répertorier les espèces marines, dulcicoles et terrestres vulnérables en Amérique du Nord et de convenir des méthodes de surveillance et d'évaluation de leur état.

Les espèces qui migrent à l'échelle du continent ou d'un pays à un autre exigent des approches régionales de gestion et de conservation. Un élément clé de ces approches est la protection de la chaîne des habitats nécessaires à la survie de ces espèces. Dans certains cas, les habitats sont d'ores et déjà dégradés et une restauration écologique s'impose alors.

La CCE peut permettre d'obtenir une vue d'ensemble de la conservation des espèces en Amérique du Nord en réunissant des intervenants des trois pays afin de convenir de solutions communes ou complémentaires. L'élaboration de plans d'action communs relativement aux espèces migratrices ou transfrontalières et aux autres espèces suscitant des préoccupations communes en matière de conservation favorisera la préservation des habitats importants.

Évaluation et partage d'information (EPI)

Favoriser la mise en commun des données et des informations à l'échelle continentale et promouvoir la surveillance et l'évaluation concertées afin de mieux comprendre l'état de la biodiversité en Amérique du Nord.

- EPI-1 Faciliter l'élaboration et la diffusion de bilans sur le patrimoine naturel de l'Amérique du Nord, dont des rapports sur : a) la situation des espèces nord-américaines suscitant des préoccupations régionales; b) l'état des régions écologiquement prioritaires de l'Amérique du

Nord; c) les valeurs éventuelles et réalisées de la biodiversité; d) les valeurs éventuelles et réalisées de la biodiversité sur le plan non commercial, comme celles qui lui sont attribuées par les collectivités autochtones et locales.

- EPI-2 Dans le cadre du Réseau d'information sur la biodiversité en Amérique du Nord (RIBAN), participer à la mise en place d'un centre d'information nord-américain sur la biodiversité relativement aux enjeux suscitant des préoccupations communes (p. ex., écosystèmes transfrontaliers, espèces migratrices et transfrontalières, menaces, tendances et occasion communes, accès aux cyber-informations, principes de gestion, pratiques et techniques exemplaires).
- EPI-3 Participer à la création et au renforcement des réseaux scientifiques et techniques qui favorisent les activités de conservation, la communication et la coordination au sein des établissements d'enseignement, des organismes gouvernementaux, des collectivités autochtones et locales, des musées, des jardins zoologiques, des aquariums, des jardins botaniques, des entreprises, des groupes de conservation et d'autres organisations.
- EPI-4 Promouvoir les occasions de communiquer avec les détenteurs de connaissances autochtones et locales afin d'améliorer le partage volontaire d'information.

Les efforts de conservation ne sont couronnés de succès que si les gens comprennent l'importance de la biodiversité et son influence sur leur vie et leurs aspirations. Par conséquent, les gestionnaires de l'environnement et les citoyens du Canada, du Mexique et des États-Unis devront avoir accès à de l'information exacte afin d'assurer la conservation efficace et efficiente de la biodiversité nord-américaine. Pour étoffer les efforts de conservation, il faudrait déployer des efforts coordonnés en vue d'éliminer les obstacles à l'accès à l'information, indépendamment des origines politiques, sectorielles ou organisationnelles de l'information.

Les inventaires et les évaluations des ressources biologiques et biophysiques sont essentiels à la prise de décisions éclairées, à la mesure des progrès réalisés et à la fourniture de données et d'information à l'appui de la planification de la conservation et du développement durable des écosystèmes et de leurs ressources. Lorsque les mesures prioritaires seront mises en œuvre, la CCE assurera une coordination étroite des efforts en cours dans les trois pays, y compris ceux que déploient les organismes gouvernementaux et les ONG, afin de rendre les systèmes de partage des données compatibles.

Grâce à ses liens avec les citoyens, le milieu universitaire, le secteur privé, les groupes autochtones, les ONG et les gouvernements nord-américains, la CCE pourra fournir aux intervenants de tous les horizons les meilleures informations scientifiques disponibles afin de favoriser une prise de décisions éclairées et en temps utile. La production de rapports réguliers sur l'état de notre patrimoine naturel et la mise en place d'un centre d'information sur la biodiversité relativement aux

questions suscitant des préoccupations communes sont des éléments clés pour mener à bien cette mission. Le RIBAN devrait être au premier plan des efforts relatifs à l'accès à l'information sur la biodiversité; il peut servir à la diffusion des données, à l'analyse de données géospatiales par le biais d'un système d'information géographique (SIG) sur le Web et au partage des rapports d'activités.

Renforcement des capacités et formation (RCF)

Faciliter la communication et le réseautage, de même que la détermination et le partage des pratiques exemplaires, des priorités et des occasions de sensibilisation et de formation.

- RCF-1 Favoriser l'établissement des priorités et appuyer les initiatives régionales conjointes en matière de renforcement des capacités et de formation.
- RCF-2 Sensibiliser le public aux problèmes relatifs à la biodiversité en partageant des modèles et des pratiques exemplaires d'éducation et de sensibilisation.
- RCF-3 Encourager l'engagement des intervenants qui s'intéressent à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité en favorisant la mise en place de réseaux, de partenariats et d'échanges multidisciplinaires et transfrontaliers. Une place de choix pourrait être réservée à la sensibilisation des collectivités autochtones et locales et à la coordination des activités avec ces dernières afin de promouvoir la prise en compte du savoir de ces collectivités, savoir qui pourrait servir de base à l'élaboration de politiques et programmes efficaces de conservation et d'utilisation durable de la biodiversité.
- RCF-4 Créer une tribune afin de favoriser la détermination des priorités présentes et futures aux plans de la recherche, de la conservation et de la gestion intégrées des questions relatives à la biodiversité en Amérique du Nord se rapportant aux possibilités d'action.
- RCF-5 Cerner et partager les pratiques exemplaires et les initiatives prometteuses en matière de conservation de la biodiversité et d'utilisation durable qui sont mises en œuvre par divers secteurs de la société, en accordant une attention particulière aux collectivités autochtones et locales.
- RCF-6 De concert avec les responsables du secteur de programme de la CCE relatif au droit et aux politiques de l'environnement, favoriser la formation, le partage d'information et d'autres activités conjointes afin de renforcer la capacité de coopération en matière d'application des lois et le savoir-faire relatif à la protection de la biodiversité nord-américaine.

Il faut renforcer les capacités humaines et institutionnelles en matière de conservation et d'utilisation durable de la biodiversité. Des investissements insuffisants dans les capacités humaines et institutionnelles peuvent empêcher la région de gérer et de conserver sa biodiversité d'une manière adéquate et durable, et créeront

des écarts d'ordre gestionnel entre les institutions nord-américaines à vocation écologiste.

La conservation et la gestion de la biodiversité nord-américaine exigent de nombreuses actions de différents participants. Dans ce cadre complexe, chaque organisation s'attaque à un élément du défi écologiste auquel fait face l'Amérique du Nord et aide partiellement à surmonter ces problèmes. Souvent, l'association de ces éléments isolés peut renforcer énormément leur effet. Les organisations doivent donc partager l'information et les pratiques exemplaires, et travailler ensemble d'une manière féconde afin de relever les défis de la biodiversité de demain. Qui plus est, tous les gouvernements doivent investir dans l'application des lois pour assurer que la législation environnementale satisfait à ses promesses.

La CCE peut contribuer à l'instauration de conditions permettant le partage d'information et de savoir-faire entre les réseaux autochtones binationaux et trinationalaux et les personnes qui souhaitent échanger de l'information et évaluer, structurer, coordonner, accroître ou protéger leurs connaissances relatives à la conservation de la biodiversité. En tirant des enseignements de l'information scientifique, de la sensibilisation du public et du savoir des collectivités autochtones et locales, de même qu'en s'appuyant sur ces éléments et en faisant appel aux détenteurs de connaissances, on en arrivera peut-être à établir des politiques et programmes plus efficaces de conservation et d'utilisation durable de la biodiversité

La CCE peut participer à ces efforts du fait de son mandat régional et de sa capacité de réunir des intervenants issus de disciplines, d'organismes, d'organisations et de pays différents. Ce n'est que grâce à des connaissances et à des actions conjointes que l'on peut assurer la conservation de la biodiversité du continent. La promotion de réseaux et de programmes de formation multidisciplinaires et à l'échelle trinationale ainsi que l'échange fructueux de renseignements et de savoir-faire constituent les éléments fondamentaux du programme de conservation de la biodiversité. La mise en place et l'exploitation de ces liens favoriseraient également une réponse trinationale plus rapide à un appel à l'action concertée.

Mesures visant à contrer les menaces (MCM)

Promouvoir des mesures concertées en vue de contrer les menaces qui pèsent sur les écosystèmes, les habitats et les espèces de l'Amérique du Nord.

- MCM-1 Appuyer et promouvoir les efforts déployés à l'échelle trinationale ou régionale afin de relever les menaces qui planent sur les écosystèmes, les habitats et les espèces de l'Amérique du Nord; établir des priorités afin de réagir à ces menaces.
- MCM-2 Appuyer et promouvoir des mesures trinotionales ou régionales afin d'empêcher et d'atténuer les répercussions des catastrophes naturelles et autres désastres.

- MCM-3 Faciliter l'élaboration d'analyses régionales, la conclusion de partenariats transfrontaliers, la mise en œuvre d'actions et l'application de mesures de surveillance afin de s'attaquer aux problèmes causés par les rejets de substances dans l'air, dans l'eau et sur le sol en Amérique du Nord, rejets qui ont des effets sur des habitats importants et des espèces migratrices et transfrontalières; faciliter l'élaboration de mesures concertées de remise en état.
- MCM-4 Promouvoir le déploiement d'efforts concertés pour lutter contre les espèces envahissantes, à l'échelle trilatérale ou bilatérale, en Amérique du Nord.

Certaines des menaces qui pèsent sur la biodiversité sont mal comprises, surtout celles qui minent l'intégrité des écosystèmes d'une manière peu visible. Le suivi des facteurs de perturbation des écosystèmes exige des méthodes compatibles à l'échelle du continent et une transparence accrue, ainsi que l'accessibilité aux données, afin de planifier des interventions efficaces. La pollution est une catégorie de menaces ou de facteurs de perturbation qui nécessite une surveillance véritable.

Il faut s'attaquer aux menaces communes qui pèsent sur la biodiversité du continent au moyen d'approches unifiées. Cela comprend l'élaboration de politiques et de réglementations complémentaires ou d'une gestion conjointe dans le cas des ressources ou des habitats transfrontaliers communs. Ces politiques et réglementations ne doivent pas s'intéresser uniquement aux activités humaines qui perturbent la biodiversité, comme la perte d'habitat imputable au développement et les rejets de substances toxiques dans les milieux terrestres ou marins, mais également aux activités qui ont des répercussions notables bien qu'indirectes sur la biodiversité, comme la pollution et l'utilisation non durable.

Les incidences de la pollution sur la biodiversité sont difficiles à mesurer, et les sources de pollution sont difficiles à circonscrire. Il faudrait suivre, au moyen de méthodes uniformisées à l'échelle du continent, les rejets de substances nocives qui perturbent les espèces suscitant des préoccupations communes en matière de conservation. Les menaces qui pèsent sur les espèces communes, qui dégradent les écosystèmes transfrontaliers ou qui découlent d'activités entreprises dans un autre pays sont autant de problèmes communs qui exigent des solutions coordonnées ou concertées.

Conservation de la biodiversité et commerce (CBC)

Recenser et évaluer les occasions que présente le commerce régional au plan de la collaboration en faveur de la conservation de la biodiversité et de l'utilisation durable des ressources biologiques.

- CBC-1 Collaborer avec les responsables des programmes en cours qui portent sur les biens, services et techniques permettant de réduire au minimum, d'atténuer ou d'éliminer les incidences néfastes sur la biodiversité; sensibiliser les gens aux utilisations possibles de ces biens, services et techniques.
- CBC-2 Encourager la certification volontaire des biens, services et techniques qui réduisent au minimum, atténuent ou éliminent les incidences néfastes sur la biodiversité; sensibiliser davantage les gens aux utilisations possibles de ces biens, services et techniques.
- CBC-3 Étudier les mécanismes de gestion avisée, les partenariats entre les secteurs public et privé ainsi que le rôle des mesures incitatives dans le financement de la conservation, le rétablissement et l'utilisation durable de la biodiversité.
- CBC-4 Analyser l'impact des échanges sur la biodiversité nord-américaine.
- CBC-5 Encourager l'innovation au niveau des marchés, des biens, des services et des techniques qui réduisent au minimum, atténuent ou éliminent les incidences néfastes sur la biodiversité.

Les systèmes d'échange intérieurs, régionaux et internationaux peuvent avoir des effets indésirables sur les écosystèmes. Par exemple, le transport des biens et des personnes peut entraîner l'introduction d'espèces envahissantes. Même si les échanges peuvent avoir des incidences négatives sur l'environnement, ils peuvent également apporter des solutions. Les consommateurs ont joué un rôle déterminant dans l'instauration de pratiques agricoles et forestières durables. Et les recettes accrues que les pays tirent de l'augmentation des échanges peuvent être investies dans la conservation de la biodiversité.

On se rend de plus en plus compte que la conservation et l'utilisation durable de notre patrimoine naturel sont essentielles au développement économique et social de demain. Toutefois, pour être efficaces, les efforts de conservation doivent porter sur les symptômes des stress écologiques et sur leurs causes fondamentales. Les processus d'évaluation permettront aux trois pays de tirer parti des nouvelles occasions associées aux liens économiques et sociaux plus nombreux à l'échelle régionale.

Il faut donc analyser les mécanismes économiques, financiers et légaux si l'on veut promouvoir des mécanismes et instruments efficaces qui stimuleront la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité. Comme la CCE est une organisation régionale à vocation environnementale créée en vertu d'un accord commercial, il est logique qu'elle s'intéresse à ces enjeux. Forte de ses quatre secteurs de programme — environnement, économie et commerce, conservation de la biodiversité, polluants et santé, droit et politiques de l'environnement —, la CCE est à même de faire avancer cet objectif sous le signe de la concertation et de l'innovation.

IV La mise en œuvre du Plan stratégique

A. Cadre de fonctionnement

Le Plan stratégique est un plan quinquennal qui établit un cadre général et homogène favorisant l'atteinte des objectifs stratégiques et l'application des mesures prioritaires. Le Programme d'action nord-américain — le Plan de programme triennal de la CCE — encadrera l'application du Plan stratégique et des mesures qu'il propose. Le Plan de programme triennal est un outil souple de planification à moyen terme visant à orienter l'évolution des projets entrepris dans le cadre des objectifs du Plan stratégique et de fournir aux parties intéressées des renseignements clés sur les mesures prises par la CCE. Des projets spéciaux permettront d'exécuter les mesures prioritaires prévues dans le Plan stratégique. Une fois approuvé par les Parties, le Plan de programme sera développé sous forme de projets coordonnés par le Secrétariat de la CCE. Ces projets, mis sur pied à l'intérieur de la période de cinq ans, seront novateurs, proactifs, intersectoriels, réalistes et porteurs de résultats concrets. Ils feront également une large place à la participation du public.

Organisation et répartition des responsabilités

1. Le GTCB, avec l'apport du Comité consultatif public mixte (CCPM) et d'un large éventail d'intervenants trilatéraux et d'organismes gouvernementaux, formule des recommandations à l'intention du Conseil de la CCE au sujet du plan de travail relatif à la conservation de la biodiversité.
2. Le Conseil (ou ses représentants suppléants) examine les recommandations du GTCB en vue de leur intégration dans le plan de travail relatif à la conservation de la biodiversité.
3. Le Secrétariat coordonne la mise en œuvre du plan de travail relatif à la conservation de la biodiversité et gère son budget.
4. Le GTCB examine les réalisations du Secrétariat et formule des recommandations visant à modifier le plan de travail afin d'atteindre les objectifs du Plan stratégique concerté pour la conservation de la biodiversité, en coordination avec les intervenants énumérés dans l'étape n° 1.
5. Le Conseil (ou ses représentants suppléants) est saisi des recommandations du GTCB en vue des décisions à prendre dans le cadre de l'étape n° 2 (boucle de rétroaction).

Le Secrétariat de la CCE a entrepris d'importants projets sur la biodiversité avant l'adoption officielle du Plan stratégique, dont l'Initiative de conservation des oiseaux de l'Amérique du Nord, le réseau nord-américain d'aires marines protégées (réseau d'AMP) et le RIBAN. La description des projets doit fournir les informations suivantes :

1. Buts et objectifs
2. Lien avec le Plan stratégique
3. Renseignements généraux
4. Dates d'achèvement visées
5. Liste des extrants (provisoire et finale)
6. Réalisations à ce jour
7. Budget proposé et réel
8. Liste des membres du groupe de travail chargé du projet
9. Indicateurs de mesure des résultats et d'évaluation des progrès
10. Plan des mesures prévues dans les trois années suivantes
11. Contributions de contrepartie ou en nature d'autres sources de financement

La hiérarchisation des priorités dans le cadre du Plan de programme triennal s'appuiera sur les conseils des douze membres du Groupe de travail, qui peuvent tenir compte des critères suivants :

- Urgence du problème
- Priorité trinationale ou binationale évidente
- Possibilité de tirer parti d'occasions uniques
- Possibilité d'assurer une action concrète et de produire des résultats à l'intérieur d'un délai établi
- Nécessité d'entreprendre des activités dans un ordre structuré, concerté et coordonné
- Coordination avec d'autres établissements

B. Création de partenariats

Le Plan stratégique fournira une approche concertée de conservation de la biodiversité et mettra sur une utilisation optimale des initiatives, traités, instruments et mécanismes existants de coopération. Le Plan stratégique encouragera les alliances et la coopération ainsi que la sensibilisation du public aux enjeux connexes à la biodiversité.

Voici les principales organisations qui participeront à l'application du Plan stratégique :

- Autorités nationales (dont les administrations locales, étatiques/provinciales et nationales)

- Organisations non gouvernementales (à l'échelle locale, nationale et internationale)
- Organisations internationales
- Collectivités autochtones et locales
- Société civile
- Institutions financières (dont les bailleurs de fonds)
- Organisations et associations œuvrant dans les secteurs de l'économie et entreprises privées
- Milieu de la recherche et de l'enseignement (instituts de recherche, écoles, universités, chercheurs)
- Organisations de diffusion de l'information et institutions d'enseignement

C. Évaluation du Plan stratégique

L'évaluation du rendement est un élément déterminant de la mise en œuvre fructueuse des projets. Elle permettra de déterminer l'efficacité et l'efficience des mesures choisies, d'établir des priorités, de démontrer l'incidence des projets et, en bout de ligne, de renforcer l'efficacité du Plan stratégique, des mécanismes de prestation utilisés ainsi que du rôle et des attributions du Secrétariat.

Les plans d'action quinquennaux concrétisent le Plan stratégique dans des projets dotés de cibles quantitatives et qualitatives. Le Secrétariat en assurera la coordination; il adoptera une approche uniforme et utilisera des indicateurs comparables pour surveiller les progrès accomplis dans le cadre des projets. On préconisera le recours aux indicateurs et programmes de surveillance existants.

La surveillance et l'évaluation du rendement sont des éléments essentiels de la stratégie. Il faut parfois attendre des décennies avant d'observer des changements positifs dans l'environnement. La mise en œuvre des mesures de conservation et la détection des liens entre les décisions et les résultats exigent la participation de nombreuses organisations et personnes. Les cibles et les indicateurs de résultat doivent être particulièrement précis et issus d'un consensus. Le processus de surveillance et d'évaluation doit être conçu conjointement de façon à fournir aux Parties et au public des informations pertinentes sur les progrès accomplis. Cet apport peut amener le personnel responsable des projets individuels à rectifier le tir et à appliquer des mesures évolutives.

L'évaluation sera réalisée lors d'un examen annuel du programme. L'évaluation de l'efficacité du Plan stratégique devrait avoir lieu tous les cinq ans. Les résultats de l'évaluation seront rendus publics et ils serviront de repères pour l'élaboration des futurs programmes de conservation et de valorisation de la biodiversité nord-américaine.

Les coordonnateurs des secteurs de programme de la CCE présentent régulièrement des rapports au Conseil. Le processus de présentation de rapports et d'examen annuel permet de se pencher sur les progrès accomplis ou les problèmes qui se posent, d'examiner et d'adapter les projets, d'entreprendre de nouvelles activités. Une évaluation devrait permettre d'examiner périodiquement les objectifs et de revoir les cibles. Chaque description de projet devrait contenir les onze éléments d'information précités afin de fournir des détails sur les activités du Secrétariat. L'examen périodique des résultats fournira des informations précieuses sur le rendement; il permettra en outre de déterminer si les projets ont les effets voulus et d'évaluer l'efficacité du programme. Enfin, il servira de fondement au choix de solutions de rechange. La mise à jour donne une certaine latitude dans l'application des objectifs précis du Plan stratégique et des mesures prioritaires proposées, mais elle ne peut se substituer à l'évaluation du Plan stratégique dans son ensemble.

L'évaluation du Plan stratégique sera coordonnée avec le CCPM. Pour ce qui est des projets entrepris dans le cadre du Plan stratégique, des représentants gouvernementaux veilleront à obtenir une rétroaction de la part des personnes relevant de leur domaine de compétence et s'assureront que l'information leur est communiquée et qu'elles sont consultées.

Annexe 1

Liste des acronymes

ALÉNA	Accord de libre-échange nord-américain
ANACDE	Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement
CBC	Conservation de la biodiversité et commerce
CCE	Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord
CCPM	Comité consultatif public mixte
EPI	Évaluation et partage d'information
GTCB	Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité
MCM	Mesures visant à contrer les menaces
ONG	Organisation non gouvernementale
RCF	Renforcement des capacités et formation
RIE	Régions d'importance écologique
RIBAN	Réseau d'information sur la biodiversité en Amérique du Nord

Annexe 2

Résolution du Conseil n° 01-03 – Création du Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité

Guadalajara, le 29 juin 2001

LE CONSEIL :

CONSTATANT que les espèces migratrices et transfrontalières ainsi que les écosystèmes que partagent le Canada, le Mexique et les États-Unis lient étroitement les environnements des pays et les rendent interdépendants;

RECONNAISSANT la nécessité d'élaborer une stratégie globale à long terme afin d'assurer la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité en Amérique du Nord;

PRENANT EN COMPTE le fait que les Parties déploient des efforts pour participer à des activités concertées de conservation de la biodiversité, la nécessité d'éviter le chevauchement des efforts et l'importante contribution que les Parties peuvent apporter à la mise au point définitive du Plan stratégique de conservation de la biodiversité de la Commission de coopération environnementale (CCE) et en orientant l'application de ce plan;

RÉITÉRANT les objectifs énoncés à l'alinéa 1c) de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), soit « [...] intensifier la coopération entre les Parties en vue de mieux assurer la conservation, la protection et l'amélioration de l'environnement, y compris la faune et la flore sauvages », et à l'alinéa 1f), soit « [...] renforcer la coopération en vue de l'élaboration et de l'amélioration des lois, réglementations, procédures, politiques et pratiques environnementales »;

AGISSANT conformément à l'alinéa 9(5)a) de l'ANACDE, qui prévoit que le Conseil pourra établir « [...] des groupes de travail ou des groupes d'experts [...], et leur déléguer des responsabilités »;

PAR LES PRÉSENTES :

CONVIENT de constituer un groupe de travail sur la conservation de la biodiversité (le « Groupe de travail »), qui comprendra jusqu'à quatre membres de chaque pays, dont des représentants gouvernementaux et non gouvernementaux choisis par leur Partie respective. Le Groupe de travail :

- relèvera, à l'intention du Conseil, les domaines qui suscitent un nouvel intérêt ou de nouvelles possibilités dans le domaine de la conservation de la biodiversité, ainsi que les programmes et les méthodes de mise en œuvre, incluant des partenariats novateurs entre les secteurs public et privé;
- préconisera l'intégration globale des activités de la CCE portant sur la biodiversité;
- fournira des recommandations et des avis au Conseil sur le secteur de programme de la CCE relatif à la conservation de la biodiversité;
- appuiera l'engagement soutenu des Parties face à la mise au point, à l'établissement des priorités et à l'application efficace du Plan stratégique;
- examinera les travaux passés et actuels de la CCE touchant la conservation de la biodiversité afin d'intégrer au Plan stratégique les enseignements tirés de l'expérience acquise;
- formulera des recommandations au Conseil sur la manière d'appliquer le Plan stratégique, dont tout plan d'action régional;

CONVIENT d'apporter un soutien direct aux projets et activités du Groupe de travail qui ont été approuvés et qui figurent dans les programmes et budgets annuels de la CCE, ce qui inclut les frais de déplacement et les dépenses connexes des membres du Groupe de travail, en fonction de la disponibilité des ressources et du droit intérieur de chaque Partie, de même que dans la mesure autorisée par chaque Partie;

CONVIENT d'examiner le fonctionnement et le mandat du Groupe de travail dans trois ans après la date des présentes.

Annexe 3

Mandat du Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité

Mandat provisoire – Juillet 2002

Sous réserve de l'adoption par résolution du Conseil en 2003.

1. Nom officiel

Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité

2. Mandat

Le Groupe de travail sur la conservation de la biodiversité, ci-après désigné le « Groupe de travail », a été constitué par le Conseil de la Commission de coopération environnementale (CCE) par la résolution n° 01-03. Le Groupe de travail formulera des avis et des recommandations au Conseil sur les meilleures façons de stimuler les mesures concertées de conservation eu égard aux dispositions de l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (ANACDE), par le biais d'un plan stratégique. Le Groupe de travail :

- relèvera, à l'intention du Conseil, les domaines qui suscitent un nouvel intérêt ou de nouvelles possibilités dans le domaine de la conservation de la biodiversité, ainsi que les programmes et les méthodes de mise en œuvre, incluant des partenariats novateurs entre les secteurs public et privé;
- préconisera l'intégration globale des activités de la CCE portant sur la biodiversité;
- fournira des recommandations et des avis au Conseil sur le secteur de programme de la CCE relatif à la conservation de la biodiversité;
- appuiera l'engagement soutenu des Parties face à la mise au point, à l'établissement des priorités et à l'application efficace du Plan stratégique;

- examinera les travaux passés et actuels de la CCE touchant à la conservation de la biodiversité afin d'intégrer dans le Plan stratégique les enseignements tirés de l'expérience acquise;
- formulera des recommandations au Conseil sur la manière d'appliquer le Plan stratégique, dont tout plan d'action régional.

3. Membres

a. Composition

Le Groupe de travail comprend jusqu'à quatre membres de chaque pays, dont des représentants d'organismes gouvernementaux et non gouvernementaux choisis par chacun des pays et provenant surtout d'organismes, d'institutions, d'établissements ou de domaines spécialisés dans la conservation de la biodiversité et la protection des écosystèmes.

b. Présidence

La nationalité du président alternera chaque année. Le président sera choisi à l'unanimité par les membres du Groupe de travail du pays visé.

Attributions : Avec l'aide du Secrétariat, le président compile l'ordre du jour, convoque les membres du Groupe de travail aux réunions, encourage l'assiduité de tous les membres et leur participation utile, présente des rapports à tous les membres du Groupe de travail et communique les résultats au Conseil et au Secrétariat.

c. Remplacement des membres du Groupe de travail

Si possible, le remplacement des membres d'un pays se fera d'une manière graduelle.

d. Secrétariat

Le Secrétariat de la CCE, par l'intermédiaire du chef du secteur de programme relatif à la conservation de la biodiversité, servira de secrétaire du Groupe de travail. Il pourra participer aux discussions, mais ne pourra pas voter. Le Secrétariat sera chargé d'organiser les réunions, de rédiger les procès-verbaux et de veiller à ce que les recommandations et avis — approuvés par le Conseil — soient intégrés dans le Plan stratégique, le programme relatif à la conservation de la biodiversité, les projets et le budget annuel.

4. Prise de décisions

Le Groupe de travail tentera d'en arriver à un consensus dans la formulation de ses recommandations sur des questions fondamentales. En l'absence consensus, il énonce des options à l'intention du Conseil. Les différences d'opinion et les raisons qui les sous-tendent doivent être dûment consignées dans les comptes rendus de réunion et les autres documents du Groupe de travail.

5. Rôle des membres

- a. Les membres du Groupe de travail participent pleinement aux discussions et à la formulation des recommandations lors de toutes les réunions du Groupe de travail. Ils participeront en tant que membres des délégations nationales, qui établiront leurs propres règles de procédure.
- b. Les membres du Groupe de travail sont vivement encouragés à assister à toutes les réunions. Toutefois, si des membres du Groupe de travail sont dans l'impossibilité d'assister à une réunion prévue, ils peuvent y déléguer un représentant suppléant. Ce dernier est autorisé par le membre du Groupe de travail qu'il remplace à agir au même titre que le membre représenté. Il est instamment recommandé qu'au moins deux représentants officiels du Groupe de travail de chaque pays assistent à chacune des réunions.

6. Principes de fonctionnement

Les documents produits par le Groupe de travail et ses recommandations sont rendus publics. Le cas échéant, le Groupe de travail donnera au public l'occasion de formuler des observations sur les recommandations et travaux du Groupe de travail. Le mandat du Groupe de travail est de nature interne et peut être révisé si le Groupe de travail juge bon de le faire.

7. Réunions

- Le président convoquera les membres aux réunions avec l'aide du Secrétariat de la CCE.
- Le Groupe de travail se réunira au moins une fois par année, sous réserve des fonds disponibles.

8. Langues

Les trois langues officielles de la CCE étant le français, l'anglais et l'espagnol, le Groupe de travail disposera des services d'interprétation et de traduction en conformité avec les politiques de la CCE en cette matière.

9. Déplacements

Le Secrétariat de la CCE s'occupera des déplacements officiels des membres du Groupe de travail en tenant compte des contraintes budgétaires et de la politique connexe de la CCE.

10. Norme de conduite

Si l'information fournie au Groupe de travail est jugée confidentielle par la personne qui la présente, les membres du Groupe de travail doivent empêcher sa divulgation.

Biodiversity loss has an impact that cascades from species to ecosystems to economies. This strategic plan represents the shared commitment of the three North American countries to cooperate in support of conservation action at the continental scale.

La pérdida de la biodiversidad tiene un impacto que se manifiesta en cascada: primero en las especies, luego en los ecosistemas y finalmente en las economías. Este plan estratégico representa el compromiso compartido por los tres países de América del Norte de cooperar en apoyo a las actividades de conservación a escala subcontinental.

La perte de biodiversité a des effets en cascade sur les espèces, les écosystèmes et les économies. Ce plan stratégique illustre l'engagement qu'ont pris les trois pays nord-américains d'appuyer d'une manière concertée les mesures de conservation à l'échelle du continent.

